

LEASE GUARANTEE AGREEMENT 保証委託契約書兼賃貸保証契約書

【保証会社控】

The Subscriber shall enter into a contract after receiving and agreeing to the explanation of the provisions concerning personal information and the terms of the Guarantee Consignment Agreement described in this Agreement.

契約者は、本契約書記載の個人情報に関する条項及び保証委託契約条項の説明を受け承諾の上、契約します。

Date o	f Conclusion o	f Contr	act 契	的締結日	D/M/Y				Warranty	y Number	保証番号				
Details of	Property type	: 賃貸種	重別		□ Re	esidential 住用		Busine 事業用	ss	□ Pai 駐፤	rking 車場		Land 借地		
the lease a	Property		Addre 住所	ess											
greement 倭	賃貸物件	,	Name 物件										(Room N	10)	号室
Details of the lease agreement 賃貸借契約内容	Lease Date 賃貸借契約日				<u> </u>			Lease F 賃貸借基	Period 契約期間				~		
容	Monthly rent 家賃		¥		Property managen 管理費	nent fee	¥	,	Parking 駐車費	fee	¥		Other その他	¥	
	Guarantee fee Not included in the total amount of 敷金 / 保証金 賃料等合計額に含まない		mount of re	ent, etc.	¥			Total fee 賃料等合計額 ¥							
Lessor	Address 住所 essor/Agency														
	/管理会社	Name 氏名	Э				P			TEL 電話番号					
		Addre 住所	ess												
Tenant 賃借人		Name 氏名	e				A			Gender 性別		DOB 生年			
		TEL 電話者	番号						E-mail						
		Name	e 氏名				DOB 生	年月日	TEL 電話	括番号		Work	数務先		
Cohab 同居人															
	<b>月店</b> 人														

☐ Joint guarantor	Name 氏名				DOB 生年月日			Relatio 続柄	onship		
連帯保証人	Address 住所			'		TEL 電話	L 舌番号				
Emergency contact 緊急連絡先		y limit for guarant 人の場合の保証障		□ Residential (18 months of monthly rent) 居住用(月額賃料の18ヶ月分) □ For business establishments (6 months of monthly rent) 事業所用(月額賃料の6ヶ月分)				¥		<b>(II)</b>	
Guarantee company 保証会社	Add TEI 商员 住房	de name: Taisei C dress: 4F, 3-2-8 A L: 03-6230-9297 号: 大成保証株式 近: 東京都港区赤: 話番号: 03-6230-6	kasaka, Minato 株式 会 经 近 3-2-8 4F	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·							
Dealer											
取扱店		☐ Management company 管理会社 ☐ Broker 仲介業者									
	Add	dress 住所							(A)		
	Nai	me 社名							H		
	Tel	電話					Fax ファクス				
	Age	ent 担当者									
								sılıı ə.			
				Initia	al guarantee	com	Invoice 句 mission fee 初回保				

Taisei Guarantee Co.LTD 大成保証株式会社 3-2-8 Akasaka, Minato, Tokyo 東京都港区赤坂3-2-8

<u>¥円</u> We have received the amount on the left. 左記金額を正に受領いたしました。

### Guarantee consignment contract

保証委託契約

The lessee (hereinafter referred to as T) and Taisei Guarantee Co., Ltd. (hereinafter referred to as G) are the rental property (hereinafter referred to as the Property) on the surface that has been concluded between the lessor (hereinafter referred to as L) and T. Regarding the lease contract (details are as shown in the attached lease contract, hereinafter referred to as the original contract), the following guarantee consignment contract (hereinafter

referred to as this contract) is concluded. 賃借人(以下、Tという)と大成保証株式会社(以下、Gという)は、賃貸人(以下、Lという)とTと間で締結された表面記載の賃貸物件(以下、本物件という)の賃貸契約(詳細は別紙賃貸借契約書のとおり、以下原契約という) に関し、次のとおり保証委託契約(以下、本契約という)を締結する。

### Article 1 (quarantee consignment contract)

### 第1条(保証委託契約)

T entrusted G to become a joint guarantor in accordance with the contents stipulated in the following

Article with respect to the payment obligations under the original contract, and G entrusted this. T は、Gに対し、原契約上の支払債務に関し、次条以下に定める内容に従い、連帯保証人になることを委託し、Gはこれを受託した。

### Article 2 (quarantee commission fee, etc.)

## 第2条(保証委託料等)

1. T pays G the initial guarantee commission fee stated on the surface at the time of concluding this contract Tは、Gに対して、本契約締結時に表面記載の初回保証委託料を支払う。

In addition to the preceding paragraph, T pays an annual warranty commission fee that is incurred every year from the start of the warranty validity period prescribed in Article 13. If the property is for residential, it will be 10,000 ven per year, and if it is for business use or leased land, it will be 10% of the monthly rent

(minimum amount of 30,000 yen). In the case of parking lot only, it will be 0 yen. 前項の他、T は第13条所定の保証有効期間の開始から1年ごとに生じる継続保証委託料を支払う。本物件 が居住用の場合は1年ごとに10,000円、事業用又は借地の場合は、1年ごとに月額賃料の10%(最低金額 30,000円)とする。駐車場のみ場合は0円とする。

30,000円) こう。駐車場の水場合は UH こりる。 3. If the rent, etc. specified in Article 3 increases after the conclusion of this contract, T will pay G the prescribed guarantee commission fee as an additional guarantee commission fee. · 本契約締結後に第3条に定める賃料等が増額した場合、TはGに対し、追加保証委託料として、当該増額

4. T will bear the fee for payment of the guarantee commission fee specified in the preceding two

前二項に定める保証委託料支払のため手数料はTの負担とする。

S. Even if the original contract is terminated before the expiration of the term, or if the rent, etc. specified in Article 3.1, Item 1 is reduced in the middle of the warranty validity period, G will be paid pursuant to this Article. T does not object to this, as it does not require the return of the warranty contract. 原契約が、期間満了前に終了した場合、又は、第3条1項1号に定める賃料等が保証有効期間の途中で減

額された場合であっても、Gは、本条により支払われた保証委託の返還を要しないものとし、Tはこれに 異議を述べない。

# Article 3 (Scope of warranty) 第3条(保証の範囲)

1. G guarantees to L jointly with T the payment of the money described in each of the following items among the obligations that T bears to L based on the original contract. However, this does not apply if the disclaimer stipulated in Paragraph 3 of this Article applies or if there is a special agreement between L and

Gは、Lに対して、原契約に基づいてTがLに対して負担する債務のうち、以下各号記載の金銭の支払を Tと連帯して保証する。ただし、本条第3項に定める免責事項に該当する場合又はLとGとの間において 特約がある場合は、この限りではない。

①Monthly rent, monthly management fee / common service fee, monthly parking fee, and other expenses that should be paid on a monthly basis (the amount stated in the "total amount" on the surface.

hereinafter referred to as "rent, etc."). 月額家賃、月額管理費・共益費、月額駐車場代その他毎月定期に支払われるべき費用(表面記載の「合計 金額」に記載された金額をいい、以下、「家賃等」という)。 ②Cost required to renew the original contract (hereinafter referred to as "renewal fee"). However, this

does not apply if the period specified in the original contract is less than 2 years. 原契約の更新に要する費用(以下、「更新料」という)。ただし、原契約に定める期間が2年未満の場合は

3 Restoration costs incurred when T moves out of the property and costs for repairs and repairs based on

the special contract between L and T. (Hereafter, it is referred to as "payment fee when moving out"). Tが本物件を退去するときに負担する原状回復費用およびL,T間の特約に基づく修理、修繕にかかる 費用(以下、「退去時精算費用」という)。 ④Damages equivalent to rent, etc. after the termination of the original contract until the property is

surrendered (hereinafter referred to as "damages equivalent to rent, etc." 原契約が終了した後、本物件が明渡されるまでの間の賃料等に相当する損害金(以下、「賃料等相当損害

(5) When G determines that there is a valid reason for L to cancel the original contract, L has paid with G's consent for the notification, payment reminder, litigation and other legal proceedings required before the

delivery of this case. Damage equivalent to expenses. L が原契約を解除する正当な理由が存在するとGが判断する場合において、本件明渡までに要する通知、

支払督促、訴訟その他法的手続の為に、L が G の承諾を得て支出した費用相当損害金。 ⑥Cost of removing leftover movables (However, in the case of leased land, the maximum monthly rent is 2 months, and fixed objects such as buildings and equipment that require construction to be removed or removed, as well as dangerous materials, prohibited materials, and industrial waste. Processing is excluded)

みるもち。 残置動産の撤去費用(但し、借地の場合は月額賃料の2か月分を上限とし、撤去又は収去に工事を要す る建物・設備等の定着物及び危険物・禁制物・産業廃棄物の処理は除く)

2. The maximum guarantee amount of G based on this contract shall be 24 months for residential or parking lots and 6 months for business or leased land. In addition, the quarantee limit for money specified in each item of the preceding paragraph shall be as described in the important matter manual. 本契約に基づくGの保証極度額は、居住用又は駐車場の場合は24か月分、事業用又は借地の場合は6ヶ

月分とする。また、前項各号に定める金銭に関する保証限度額は重要事項説明書記載のとおりとする。

3. G shall not be liable for any of the following obligations between L and G unless G has otherwise agreed with L to guarantee all or part of the obligation.
Gは、以下各号の債務はLとGとの間において、GがLに対して当該債務の全部または一部を保証する旨

の別段の合意がない限り、その責を負わない。

Delayed damages such as delinguent rent 滞納賃料などの遅延損害金等

②Penalties, etc. in case of breach of the obligation to notify the move-out notice 退去予告通知義務違反の場合における違約金等

3 Early cancellation penalty

早期解約違約金

④Damage caused by force majeure such as wars, earthquakes, and natural disasters 戦争、地震、天変地異等不可抗力によって生じた損害

⑤Damage caused by T's intentional or negligent acts such as fire, gas explosion, suicide, etc. 火災、ガス爆発、自殺等のTの故意・過失行為によって生じた損害

⑥Other debts not included in paragraph 1 of this article その他本条 1 項に含まれない債務

# Article 4 (Request for redemption based on reimbursement right, etc.) 第4条(求償権に基づく償還請求等)

1. If T delays all or part of the performance of the obligation borne under the original contract, G may fulfill the guarantee obligation to L and reimburse T based on the following paragraph

Tが原契約に基づき負担する債務の履行の全部または一部を遅延したときは、GはLに対して保証債務を

履行したうえ、Tに対して次項に基づき求償することができる。

2. When G fulfills the guarantee obligation, T shall immediately redeem the amount of each of the following items to G. In addition, T will bear the burden of the transfer fee required for redemption.

Gが保証債務を履行したときTは、Gに対し、以下各号の金額を直ちに償還するものとする。なお、償還

のために必要な振込等にかかる手数料の負担はTの負担とする。 (1) Guarantee fulfillment amount of G for L.

GのLに対する保証履行額

(2) Cost required to fulfill the guarantee for L of G

GのLに対する保証履行に要した費用

3 Costs required for reimbursement execution or maintenance of G for T GのTに対する求償実行又は保全に要した費用

3. If T is obliged to redeem T based on the preceding paragraph, T will give G 14.6% per year (365% per year) from the day following the day when G fulfills the guarantee obligation for the redemption amount until it is paid. Delayed damages due to the rate of daily prorated calculation) and a replacement fee of 1,000 yen per guarantee obligation fulfillment shall be paid to G as the expenses of items 2 and 3 of the preceding paragraphs. 前項に基づきTの償還義務が生じた場合には、TはGに対し、当該償還金額につきGが保証債務を履行し

た日の翌日から支払済みに至るまで年14.6%(年365日の日割計算)の割合による遅延損害金及び、前項 2号及び3号の費用として保証債務履行1回につき1,000円の立替手数料をGに支払うものとする。 Article 5 (advance reimb)

1. When T falls under any of the following items, G may exercise the right to reimburse T in advance for the guarantee obligation requested by G from L even before the performance of the guarantee obligation. Tについて、以下各号のいずれかに該当するとき、Gは、保証債務の履行前であってもGがしから請求さ れた保証債務につき、Tに対し事前に求償権が行使できる。

When the debt based on the original contract is in the repayment period

原契約に基づく債務が弁済期にあるとき

(2) When T receives a petition for auction as provisional disposition, provisional seizure, compulsory execution, or execution of security interest. T が仮処分、仮差押、強制執行又は担保権の実行として競売の申立を受けたとき

③When there is a petition for bankruptcy, special liquidation, civil rehabilitation proceedings, or corporate

破産、特別清算開始、民事再生手続開始又は会社更生手続開始の申立があったとき

4When T becomes unknown for more than a month

Tが1ヶ月以上所在不明になったとき

⑤In addition to the items in the preceding article, when a considerable reason that requires the preservation of the right to reimbursement occurs. 前条各号のほか、求償権の保全を必要とする相当な事由が生じたとき

If G exercises the right of reimbursement against T pursuant to the preceding paragraph, T agrees in advance that he cannot claim a defense right based on Article 461 of the Civil Code (claim for exemption from the principal obligor). nom me pinicipal congol)。 Gが、前項によりTに対して求價権を行使する場合、Tは民法461条 (主債務者の免責請求) に基づく抗弁 権を主張できないことをあらかじめ承諾する。

Article 6 (Obligation to notify the reason for payment defense) 第6条(支払抗弁事由の通知義務)

1. If there is a legitimate reason for not fulfilling all or part of the rent, etc. obligations that T bears to L based on the original contract, T will contact G until the day before the payment date of the rent, etc. Must be

Tが原契約に基づき∟に対して負担する賃料等債務の全部又は一部を履行しないことにつき正当な事由が ある場合には、TはGに対し、賃料等の支払日の前日までにその事中を通知しなければならない。 2. If T fails to give the notice set forth in the preceding paragraph, he may not refuse G's claim for

reimbursement on the grounds of the existence of the reason set forth in the preceding paragraph Tは、前項の通知を懈怠した場合、前項の事由の存在を理由にGの求償請求を拒むことはできない。

### Article 7 (Grace of guarantee performance) 第7条(保証履行の猶予)

If G finds a reasonable reason to judge that T has no ability to pay or willing to pay the rent, etc., based on the amount of rent, etc. of the property and T's income or expected income at that time. The performance of all or part of the guarantee obligations stipulated in this agreement may be suspended until the property

Gは、本物件の賃料等の金額とその時点におけるTの収入若しくは収入見込額等をもとに、Tに賃料等の 支払能力または支払意思がないと判断する相当の事由が認められた場合には、本契約に定める保証債務の 全部又は一部の履行を本物件の明渡完了まで停止することができる。 Article 8 (Matters to be observed)

1. T will sincerely comply with the original agreement and the terms of this agreement. T は、原契約及び本契約の各条項を誠実に遵守する。

2. If the original contract is terminated due to default cancellation, agreement cancellation or expiration of the term, T must promptly move out of the property and surrender to L. 原契約が債務不履行解除、合意解除又は期間満了により終了した場合、T は本物件から速やかに退去し、

Article 9 (Special Provisions)

## 第9条(特則)

1. G may perform the following acts if there is a justifiable reason such as when legally permitted or with the Gは、法令上認められている場合又はTの承諾がある場合等正当な理由がある場合には、以下各号の行為

(1) When the payment obligation under the original contract of T is delinquent, urge you to pay by telegram, telephone, visit, envelope, envelope, e-mail, etc.

「の原契約上の支払債務に滞納が生じたとき、電報、電話、訪問、封書の差し置き、封書、電子メール 等により支払をするよう督促すること

で Confirm the safety of T, borrow the master key of the property from L and enter the property Tの安否確認のため、本物件の合鍵をしから借り受して本物件に立ち入ること

③Contact the emergency contact information and other related parties notified in advance by T. T があらかじめ届け出た緊急連絡先その他関係者に連絡すること

2. When T finds that the relationship of trust between L and T has been destroyed due to the delinquency of T's rent, etc., even though L has notified T of the intention to cancel the original contract, the notification is

given. If you do not reach T and you do not know where T should be sent to others by doing L, you agree to consider that you have reached T when you should normally reach it.

to consider that you have reached I when you should normally reach it.

Tは、Tの賃料等の滞納によりし、T間の信頼関係が破壊されたと認められる場合において、LがTに対し原契約解除の意思表示を通知したにもかかわらず、当該通知がTに到達せず、かつ、Lをして他に送付すべきTの所在を知り得ないときは、通常到達すべきときにTに到達したとみなすことに同意する。

3. If there are any animals left in the property (excluding obvious worthless items) after the original contract

is terminated and the property has been surrendered, G will store the property in the designated place. 原契約が終了し、本物件の明渡完了後、本物件に残置された動産類(明らかな無価値物を除く)がある場合、 Gは当該動産類を所定の場所に保管するものとする。

4. If one year has passed since the start of storage according to the preceding paragraph, G consents in advance to dispose of it without prior notice to T. 前項による保管開始後、1年を経過したときは、GがTに事前通知することなくこれを処分することをあ

らかじめ承諾する。

# Article 10 (Settlement of expenses) 第10条(費用の精算)

1. T shall bear the cost (actual cost) for carrying out, transporting, storing and disposing of the leftover movables incurred in the case of paragraph 3 or 4 of the preceding article.

前条3項又は4項の場合に生じた残置動産類の搬出、運搬、保管及び処分にかかる費用(実費)は、下の負 2. In addition to the expenses set forth in the preceding paragraph, if there is something that T should bear

and that G has paid in advance, T must immediately redeem the advance payment to G 前項の費用のほか、Tが負担すべきものでGが立替払いしたものがあるときは、Tは、Gに対し、直ちに 3. If T bears a payment obligation to G based on this agreement. G will exercise the transfer security right

stipulated in Article 12, receive a security deposit / security deposit from L, and use this as the payr obligation. It can be used for payment.

本契約に基づきTが に対して支払債務を負う場合には、Gは第12条に定める譲渡担保権を行使して、 Lから敷金・保証金を受領してこれを当該支払債務の弁済に充当することができる。

## Article 11 (subcontracting)

### 第11条(面柔託)

G may subcontract part of the affairs entrusted under this Agreement to a third party voluntarily appointed

by G in accordance with relevant laws and regulations. G は、本契約に基づき受託した事務の一部を関係法令に従いGが任意に選任する第三者へ再委託すること ができる。

### 第12条(譲渡担保)

1. T transfers the security deposit / security deposit refund claim right to L based on the original contract to G in order to secure all obligations to G under this contract, and G has taken over this

Tは、本契約に基づくGに対する一切の債務を担保するため、原契約に基づくLに対する敷金・保証金 返還請求権をGに譲渡し、Gはこれを譲り受けた。

T shall not transfer, pledge or otherwise dispose of the security deposit / security deposit refund claim right based on the original contract to a person other than G.

Tは、原契約に基づく敷金・保証金返還請求権について、G以外の者への譲渡・担保差し入れその他の処 分をしてはならない。

# Article 13 (Warranty validity period) 第13条(保証有効期間)

1. Unless otherwise specified, the validity period of the guarantee entrusted under this contract shall be from the later of the beginning of the contract period of the original contract, which is the contract conclusion date stated on the surface, whichever is later. Until the day when you move out and complete the delivery 本契約に基づき委託される保証の有効期間は、別段の定めがない限り、表面記載の契約締結日となる原契約の契約期間の始期とのいずれか遅い方から、Tが本物件を退去し明渡完了する日までとする。

Notwithstanding the preceding paragraph, if any of the following items occurs, this contract and the warranty for G and L specified in this contract shall be terminated at that time.

前項にかかわらず、以下各号のいずれかが発生した場合、その時をもって、本契約及び本契約に定めるG のLに対する保証は終了するものとする。

①When the usage of this property is changed 本物件の用途が変更された場合

②When the status under the original contract of T is transferred to a third party or the lease right relating to the property is transferred (however, the heir of T continues to reside in the property due to the inheritance of the lease right, or the property is moved to the property. If you continue to use it, excluding those that have undergone the G prescribed change procedure)

unose una nave unergone tre o prescriber citarige procedure) アの原契約上の地位が第三者へ移転、又は本物件にかかる賃借権の譲渡がなされた場合(ただし賃借権 の相続によりTの相続人が引き続き本物件に居住し、若しくは本物件を継続して使用する場合でG所定 の変更手続を経たものは除く)

③When the property is subleased 本物件が転貸された場合

(If the occupant of the property has been added or changed (except for reasons such as marriage, childbirth, or long-term care)

本物件の占有者に追加·変更等があった場合(ただし、結婚、出産、介護等合理的理由に基づく場合は除く) When the guaranteed performance amount by G reaches the guaranteed

Gによる保証履行額が、第3条2項に定める保証極度額に達した場合

6When a special provision is made for delinquent rent, etc. that G should guarantee between L and T without G's consent

⑦When there is a significant change in the contents of the original contract 原契約の内容に重大な変更が生じた場合 ®When L to G's offer to terminate the quarantee or the rental quarantee contract between L and G is

Gの承諾なく、IT間でGが保証すべき滞納賃料等につき別段の定めを設けた場合

L からGに対する保証終了の申し出が又は L と G の間の賃貸保証契約が終了した場合 ⑨When there is a false or unannounced fact that affects the judgment of whether or not G can accept the

guarantee, or when other facts that are recognized as betrayal to G are found in T. Gによる保証引受の可否判断に影響を与える事実に関する虚偽若しくは不告知があった場合その他Tに

おいてGに対する背信的行為と認められる事実が判明した場合 Article 14 (Notification of changes in warranty consignment application and original contract

## 第14条(保証委託由込書及が原契約記載内窓の変更等の届出)

1. If any of the following items occur after the conclusion of this contract, T will immediately notify G of the following matters. If T violates this article and G does not reach the place of residence of T that has been notified in advance, the notice shall be deemed to have arrived when it should normally arrive. 本契約締結後、以下各号のいずれかが生じた場合、TはGに対し、直ちに以下の事項を届け出る。なお、

Tが本条に違反したことによりGがあらかじめ届出のあったTの居住地に通知を送付しても不到達となっ た場合は、当該通知は通常到達すべきときに到達したものとみなす。 ①If there is a change in the contents of T's contact phone number, office, emergency contact information, etc. described in the warranty consignment application form and the original contract separately

submitted from T to G, the contents. 別途TからGに提出された保証委託申込書及び原契約に記載された、Tの連絡先電話番号、勤務先、緊

急連絡先等の内容に変更が生じた場合はその内容 ②If the original contract is terminated, the facts, the date of moving out of the property (including the

schedule), and information on the new address 原契約が終了することとなった場合は、当該事実と本物件退去明渡日(予定を含む)及び転居先の情報 If T fails to make the notification set forth in the preceding paragraph and, in addition to G's obligations stipulated in this Agreement, incurs expenses to be paid by G, such expenses shall be borne by T. Tが前項の届出を懈怠したことにより、本契約に定めるGの債務のほか、Gが支出すべき費用が発生した

場合、当該費用はTの負担とする。

Article 15 (Effect of change of original contract) 第15条(原契約変更の効力) L and T shall obtain the written consent of G in advance when changing the original contract (excluding the reduction of rent, etc.), and the change of the original contract shall be made unless the above conser is obtained. This agreement has no effect on G. L及びTは、原契約を変更する場合(ただし、賃料等の減額は除く)には、事前にGの書面による承諾を取得するものとし、原契約の変更は、上記の承諾がない限り、本契約においてはGに対する効力を生じない。

Article 16 (Exclusion of antisocial forces)

第16条(反社会勢力の排除) 1. L and T have not passed five years from the time when they (including residents for T) and their officers are no longer gangsters, gangsters, or gangsters with respect to the other party. Persons, gang members, gang-related companies, general assembly houses, etc., social movements, etc., or special intelligent

ungo, etc., Guarantec. L及びTは、相手方に対し、現在及び将来において、自己(Tについては入居者を含む)及び自己の役員が 暴力団員、暴力団員、暴力団員でなくなったときから5年を経過していない者、暴力団準構成員、暴力団関係企業、総会屋等、社会運動等標ぼうゴロ又は特殊知能暴力集団等その他これに準ずる者(以下、これら を「暴力団員等」という)に該当しないことを表明し、保証する。

2. G may cancel this contract without notice or any other procedure if L or T violates the preceding Gは、L又はTが前項に違反した場合、催告その他何らの手続をすることなく本契約を解除することがで

3. G may claim damages from L or T in the event of damages caused by canceling this contract based on the preceding paragraph. Gは前項に基づいて本契約を解除したことによる損害が生じた場合には、L又はTに損害賠償請求するこ

4. G shall not be liable for any damages caused to L or T due to the termination of this Agreement pursuant Gは、第2項に基づいて本契約を解除したことによりL又はTに生じた損害については、Gはその損害を

### 負わない。 Article 17 (Additional measures)

## 第17条(追加的措置)

1. If T requests the preparation and signing of contracts and other documents that G deems necessary or appropriate to achieve the purpose of this contract. T will promptly prepare, sign and deliver to G Tは、本契約の目的を達するためにGが必要又は適切とみなす契約書その他書類の作成、調印をGから要 求された場合、速やかに作成、調印しGに交付する。

2. If T deems it necessary for T's residence confirmation or for exercising and preserving the rights set forth

in Article 4.1, G will obtain T's resident's card, family registration slip, etc. in advance

Tは、Tの居住確認又は、第4条1項の権利行使及び保全のため、Gが必要と判断した場合、Tの住民票、 戸籍の附票等を G が取得することについてあらかじめ承諾する。

## Article 18 (Appropriation)

If T bears a reimbursement claim under this Agreement to G due to G's fulfillment of the guarantee obligation under this Agreement, T will repay the reimbursement obligation to G in preference to the repayment of the obligation to L.

repayment of the congetion to G Gが本契約に基づく保証債務を履行したことにより、TがGに対して本契約に基づく求償債権を負担して いる場合、TはLに対する債務の弁済に優先してGに対する求償債務を弁済するものとする。

The joint guarantor, in solidarity with T, guarantees to G the performance of all obligations that T bears to G under this Agreement. However, the maximum amount of debt borne by the joint guarantor shall not

exceed the maximum amount of guarantee stated on the surface of this agreement. 連帯保証人は、Gに対し、Tと連帯して、Tが本契約に基づいてGに対して負担する一切の債務の履行を保証する。但し、連帯保証人が負担する債務の上限額は本契約書表面記載の保証限度額を超えないものと

2. The joint guarantor shall not file an objection or exemption even if the other collateral or guarantee is

changed or canceled. 連帯保証人は、他の担保又は保証を変更又は解除されても異議又は免責を申立ないものとする。

# Article 20 (Agreement regarding the handling of personal informatior 第20条 (個人情報の取扱に関する同意)

T agrees to the attached "Personal Information Handling Clause" regarding the handling of personal information by G. In addition, T relates to the guarantor or emergency contact or related persons such as cohabitants and cohabitants notified by T. We express and guarantee that we have obtained the prior consent of the relevant parties regarding the handling of personal information in accordance with the

Tiersonal Information Handling Clause".

Tは、Gによる個人情報取扱について、別添の「個人情報取扱条項」に同意する。また、Tは、Tから届出のあった連帯保証人又は緊急連絡先若しくは同居人及び同居人等の関係者に関する個人情報を「個人情報 取扱条項」に従い取り扱われることについて、当該関係者から事前の承諾を得ている旨を表明し、保証する。 Article 21 (Matters to be discussed)

## T and G shall handle matters not stipulated in this Agreement after consultation in good faith in accordance

T Bud Collam with relevant laws and customary law. T 及びGは、本契約に定めのない事項について、関係法規及び慣習法に従い、誠意をもって協議の上、処

Article 22 (Governing Law)

### 第22条(準拠法) Japanese domestic law shall be the governing law for this contract.

### 本契約については、日本国内法を準拠法とする Article 23 (Jurisdiction Court)

Special contract 特約

第23条(管轄裁判所) For proceedings and other disputes related to this contract, the summary court or district court having jurisdiction over the location of G's head office shall be the exclusive court of jurisdictio

-本契約に関する訴訟その他の紛争については、G の本店所在地を管轄する簡易裁判所又は地方裁判所を専 屋的管轄裁判所とする。



LEASE GUARANTEE AGREEMENT 保証委託契約書兼賃貸保証契約書

【賃貸人控】

The Subscriber shall enter into a contract after receiving and agreeing to the explanation of the provisions concerning personal information and the terms of the Guarantee Consignment Agreement described in this Agreement.

契約者は、本契約書記載の個人情報に関する条項及び保証委託契約条項の説明を受け承諾の上、契約します。

Date o	of Conclusion o	f Contr	act 契	約締結日	D/M/Y				Warrant	y Number	保証番号				
Details or	Property type	: 賃貸種	重別		□ Re	esidential 住用		Busine 事業用	ss	□ Pai	rking 車場		Land 借地		
the lease a	Property		Addre 住所	ess											
greement 賃	賃貸物件		Name 物件										(Room N	10)	号室
Details of the lease agreement 賃貸借契約内容	Lease Date 賃貸借契約日	<u> </u>						Lease F	Period 契約期間				~		
答	Monthly rent 家賃		¥		Property managen 管理費	nent fee	¥		Parking 駐車費	fee	¥		Other その他	¥	
	Guarantee fe Not included 敷金 / 保証金 賃料等合計額	in the		mount of re	ent, etc.	¥			Total fee 賃料等台		¥				
Lesso	r/Agency	Addre 住所	ess												
	./管理会社	Name 氏名	e				(I)			TEL 電話番号					
		Addre 住所	ess												
Tenan 賃借人		Name 氏名	9				(A)			Gender 性別		DOB 生年			
		TEL 電話者	番号						E-mail						
	-	Name	e 氏名				DOB 生	年月日	TEL 電話	舌番号		Work	勤務先		
Cohab 同居人															

Joint guarantor	Name 氏名	•				DOB 生年月日			Relatio 続柄	onship	
連帯保証人	Addre 住所	ess					TE 電	EL 話番号			
Emergency contact 緊急連絡先	1	-	mit for guaranto の場合の保証限		□ Residential (18 months of monthly rent) 居住用(月額賃料の18ヶ月分) □ For business establishments (6 months of monthly rent) 事業所用(月額賃料の6ヶ月分)				¥		
Guarantee company 保証会社						· ·					
Dealer 取扱店			Management c	ompany 管理:	会社 [	Broker 仲分	<b>介業</b> 君	<b></b>			
	,	Addre	ss 住所								
		Name	社名							- (A)	
		Tel 電	話					Fax ファクス			
	,	Agent	担当者								
					Initia	al guarantee	e cor		R証料 nave rece		mount on the left. こしました。

Taisei Guarantee Co.LTD 大成保証株式会社 3-2-8 Akasaka, Minato, Tokyo 東京都港区赤坂3-2-8

3

## Rental guarantee contract

賃貸保証契約

The lessor (hereinafter referred to as "L") and Taisei Guarantee Co., Ltd. (hereinafter referred to as "G") are the rental properties on the surface that have been concluded between L and the lessee (hereinafter referred to as "T"). Conclude the following rental guarantee contract (hereinafter referred to as "this contract") with respect to the lease contract (hereinafter referred to as "the original contract" as described in the attached lease contract for

outcomput 賃貸人(以下、「L」という)と大成保証株式会社(以下、「G」という)は、L と賃借人(以下、「T」という)との間で締結された表面記載の賃貸物件(以下、「本物件」という)の賃貸借契約(詳細は別紙賃貸借契約書のとおり、以下「原 契約」という)に関し、次のとおり賃貸保証契約(以下、「本契約」という)を締結する。

- RO JACK INCLUSION AND A CONTROLL OF THE PROPERTY OF THE PROP
- 「と連帯して保証する。ただし、第3条に定める免責事項に該当する場合又はLとGとの間において特約 がある場合は、この限りではない。
- ທິດປະຊາດ ເປັນຂະາ ເປັນຂ້າ ເປັນ ເປັນ Monthly rent, monthly management fee / common service fee, monthly parking fee and other expenses that should be paid on a monthly basis (the amount stated in the "total amount" on the surface, hereinafter referred to as "rent, etc."). 月額家賃、月額管理費・共益費、月額駐車場代その他毎月定期に支払われるべき費用(表面記載の「合計
- 金額に記載された金額をいい、以下、「家賃等」という)。
  ②Cost required to renew the original contract (hereinafter referred to as "renewal fee"). However, this
- does not apply if the period specified in the original contract is less than 2 years. 原契約の更新に要する費用(以下、「更新料」という)。ただし、原契約に定める期間が2年未満の場合は
- ③Restoration costs incurred when T moves out of the property and costs for repairs and repairs based on the special contract between L and T. (Hereinafter referred to as "Settlement fee at the time of moving out") In addition, regarding the calculation of the settlement fee at the time of moving out, the "Troubles and Guidelines for Restoration to the Original State" and the provisions of the original contract shall be observed and based on these. If there is no justifiable reason for T to bear, G will not bear the guarantee obligation under this issue.
- Tが本物件を退去するときに負担する原状回復費用およびL.T間の特約に基づく修理、修繕にかかる
- 費用 (以下、「退去時精算費用」という)なお、退去時精算費用の算出については、国土交通省が定める「原状 回復をめぐるトラブルとガイドライン」及び原契約の定めを遵守するものとし、これらに基づいてTが 負担すべき正当な事由が認められない場合は、Gは本号による保証債務を負わない。
- Damages equivalent to rent, etc. after the termination of the original contract until the property is delivered (hereinafter referred to as "damages equivalent to rent\_etc.") 原契約が終了した後、本物件が明渡されるまでの間の賃料等に相当する損害金(以下、「賃料等相当損害
- ©Expenses required for notification, demand for payment, litigation, compulsory execution, and other legal procedures required before the property is surrendered (including attorney's fees; hereinafter collectively referred to as "legal procedure expenses") However, T Due to delinquent rent, etc. When G determines that there is a valid reason for canceling the original contract, G requests L to cooperate in such legal procedures, and L actually does so by the method requested by G. Limited.
- However, in the land lease agreement, G does not bear the guarantee obligation under this issue 本物件明渡までに要する通知、支払督促、訴訟、強制執行、その他法的手続等に必要な費用(弁護士費 用を含む。以下、「法的手続費用」と総称する。)ただし、Tの賃料等の滞納により原契約を解除する正当 な理由が存在するとGが判断する場合において、GがLに対してかかる法的手続等の協力を要請し、L が現にGの要請する方法でこれを行った場合に限る。但し、借地契約においてGは本号による保証債務
- ©Cost of removing leftover movables (However, in the case of leased land, the upper limit is 2 months' worth of rent, etc. In addition, fixed objects such as buildings and equipment that require construction for removal or removal, dangerous goods, prohibited goods, industry Regardless of the property type, G does not bear the guarantee obligation under this issue for the disposal of waste.) 残置動産の撤去費用(但し、借地の場合は家質等の2か月分を上限とする。また、撤去又は収去に工事
- る建物・設備等の定着物及び危険物・禁制物・産業廃棄物の処理は物件種別を問わずGは本号に よる保証債務を負わない。)
- The maximum amount of guarantee for Hei based on this contract shall be 24 months for residential or parking lots and 6 months for business or leased land. In addition, the guarantee limit for money specified in each item of the preceding paragraph shall be as described in the important matter manual. 本契約に基づくGの保証極度額は、居住用又は駐車場の場合は24か月分、事業用又は借地の場合は6ヶ
- 月分とする。また、前項各号に定める金銭に関する保証限度額は重要事項説明書に記載のとおりとする。 3. G shall not be liable for any of the following obligations between L and G unless G has otherwise agreed
- No. and not be name for any of the following doiligations between L and G unless G has otherwise agreed with L to guarantee all or part of the obligation.

  Gは、以下各号の債務は L と G と の間において、G が L に対して当該債務の全部または一部を保証する旨の別段の合意がない限り、その責を負わない。
- ①Delayed damages such as delinquent rent 滞納賃料などの遅延損害金等
- ②Penalties, etc. in case of breach of the obligation to notify the move-out notice
- 退去予告通知義務違反の場合における違約金等
- ③Early cancellation penalty 早期解約違約金
- で Opamage caused by force majeure such as wars, earthquakes, and natural disasters 戦争、大変地異等不可抗力によって生じた損害
- © Damage caused by your intentional or negligent act such as fire, gas explosion, suicide, etc. 火災、ガス爆発、自殺等のTの故意・過失行為によって生じた損害

  ⑥ Other debts not included in paragraph 1 of this article
- その他本条1項に含まれない債務

# 第2条(Lの確約)

- 1. When L makes a request to G to fulfill the guarantee for the obligations of paragraphs 1 to 5 of the preceding article based on the default of T, G will fulfill the guarantee by the request date stated in the important matter description. You must specify the amount of debt to be paid and the payee account, and notify G in writing or by a prescribed method that the performance of the guarantee will be requested. Regarding damages equivalent to rent, etc., the billing date shall be until the 10th of each month that arrives after the cancellation of the original contract, and G shall be notified to claim the guarantee performance for the damages incurred by the notification date. It doesn't become. However, if the delivery
- performance for the damages incurred by the notification date. It doesn't become. However, if the delivery of the property is not completed on the relevant notification date, it shall be deemed that claim for damages incurred until the last day of the relevant month only with the relevant notification.

  L は、前条1項1号から5号の債務について、Tの不履行に基づいてGに保証履行すべき請求をするときは、重要事項説明書記載の請求期日までにGが保証履行すべき債務額及び支払先口座を指定して、書面者しくは所定の方法によりGに対して保証の履行を請求する旨の通知をしなければならない。なお、賃料等 相当損害金に関しては、原契約解除後に到来する各月の10日までを請求期日とし、当該通知日までに生じる損害金についてGに対して保証履行を請求する通知をしなければならない。ただし、当該通知日において本物件の明渡が終了しないときは、当該通知をもって当該月に限りその末日まで生じる損害金の請求 があったものとみなす。
- 2. If T's rent, etc. is delinquent and falls under the cancellation reason stipulated in the original contract, L will, in accordance with G's request, give a payment notice and a cancellation notice due to the occurrence of the cancellation reason from G's request. Notify T by content certification mail with delivery certification within one month. If L does not know the whereabouts of T to be sent elsewhere, L agrees to consider that the notice has arrived when it should normally arrive.

  Tの賃料等の滞納により原契約に定める解除事由に該当することとなった場合、Lは、Gの要請に従い、
- 支払借告並びに解除事由の発生を理由とする解除予告をGの要請から1ヶ月以内に配達証明付内容証明 郵便にてTに通知する。なお、Lが他に送付すべきTの所在を知り得ないときは、Lは、当該通知が通常 到達すべきときに到達したとみなすことに同意する。
- 3. If L gives T the notice set forth in the preceding paragraph, G will be notified within 3 days from the date of sending the notice. しが上に対し前項の通知をした場合、通知を発送した日から3日以内にGに対しその旨を通知する。
- 4. If T does not move out of the property even after the original contract is canceled pursuant to Paragraph 2 of this Article, L will appoint a lawyer designated by G in accordance with G's request and T within 2 of this Article, with appoint a lawyer, etc. is filed against the government to request the delivery of the building. However, this does not apply to leased land.
  本条2項によって原契約が解除された後もTが本物件を退去しない場合は、LはGの要請に従い、Gの指
- 定する弁護士を選任して、Gの要請から1ヶ月以内にTに対し建物明波等を請求する訴訟等を提起する。 但し、借地の場合はこの限りではない。 5. If the judgment ordering T to surrender the building is finalized pursuant to paragraph 4 of this Article,
- or if T does not move out of the property even after the settlement has been reached to the effect that T

- promises to surrender the building. , L shall, in accordance with G's request, appoint a lawyer designated by G and file a petition for compulsory execution of the building settlement against T within one month from G's request. However, this does not apply to leased land.
- 本条4項によりTに対して建物明渡を命ずる判決が確定し、又は、Tが建物明渡を約する旨の裁判上の和解が成立した後もTが本物件を退去しない場合は、LはGの要請に従い、Gの指定する弁護士を選任してGの要請から1ヶ月以GにTに対して建物明渡の強制執行を申立を行うものとする。但し、借地の場合は
- この限りではない。 6. When L requests the performance of G's guarantee obligation for the settlement cost at the time of moving out. L must attach the lease contract, statement, etc. prescribed by G.
- out, Emission and in the rease contract, statement, etc. prescribed by G. Lは、退去時精算費用についてGの保証債務の履行を求めるときは、賃貸借契約書及び明細書等G所定の書面を添付しなければならない。
- 7. If T insists that the amount of rent payment obligation should be reduced due to a defect or other reason in the property and refuses to pay rent, etc., L will consult directly with T to repair the defect and other matters. We shall endeavor to determine the amount of rent payment obligations as soon as possible by the method of. When the amount of the debt is fixed, it must be notified promptly
- Tが、本物件の瑕疵その他の事由により賃料等支払債務額を減額すべき旨を主張し、賃料等の支払を拒否 している場合、LはTと直接協議し、瑕疵の修補その他の方法により早期に賃料等支払債務額を確定させ るよう怒めるものとする。当該債務額が確定した場合、速やかにその旨を通知しなければならない。
- 8. L is the case where G is legally permitted or G has obtained the consent of T in advance. Based on other justifiable reasons, G confirms the safety of T, confirms the usage status of the property, and leaves it in the property. Based on G's request, we will provide rational cooperation such as lending keys for carrying
- nut file puperly. Dased on GS request, we will provide raincian cooperations and an initial may a second of cooperation out office work such as carrying out the moved animals.

  Lは、法令上認められている場合又はGがTからあらかじめ承諾を得ている場合その他正当な事由に基づいてGがTの安否確認、本物件の利用状況の確認並びに本物件に残置された動産類の撤出等の事務を行う に関してGの要請に基づき、鍵の貸出等合理的な協力を行う。 9. In addition to the provisions of paragraphs 1 to 8 of this Article, L will provide reasonable cooperation in
- accordance with G's request in order to prevent the expansion of the guarantee obligation to be fulfilled by □ 本条 1 項から 8 項までに定める他、 L は G の履行すべき保証債務の拡大防止のため、 G の要請に従って合
- 理的な協力を行う。

# 第3条(免責条項)

- 1. If L fails to notify G of paragraph 1 of the preceding Article, G will not be liable for any guarantee obligations related to delinquent rent, etc. and rent-equivalent damages that do not receive the notification. LがGに対する前条1項の通知を懈怠した場合、Gは当該通知を受けない滞納賃料等及び賃料相当損害金 にかかる保証債務につき、履行する責を負わない。
- 2. If L does not give T the notice set forth in paragraph 2 of the preceding Article within one month from the date of G's request, G will fulfill the guarantee obligations that should arise after one month has passed from G's request. I don't take responsibility. In addition, for guarantee obligations incurred before the day when one month has passed from the request by G, he shall not be exempted from liability under this paragraph for the obligations that G has suspended pursuant to Article 5.1.
- 上はTに対する前条2項の通知をGによる要請の日から1ヶ月以内に行わなかった場合、Gは、Gによる要請から1ヶ月を経過した日以降に生じるべき保証債務につき、履行する責を負わない。なお、Gによる要請から1ヶ月を経過した日より前に生じた保証債務については、Gが第5条1項に基づき停止した債務 についても、太頂により免責されないものとする。
- 3. If L fails to notify G of paragraph 3 of the preceding article, G should occur between the day 3 days after the date of sending the notice of paragraph 2 of the preceding article and the date of receiving the notice of paragraph 3 of the preceding article. We are not responsible for fulfilling the guarantee obligation. L がGに対する前条3項の通知を懈怠した場合、Gは前条2項の通知を発送した日から3日を経過した日から前条3項の通知を受けた日までの間に生じるべき保証債務につき履行する責を負わない。
- 4. If L does not file the proceedings set forth in paragraph 4 of the preceding Article within one month from the request by G, G will fulfill all the guarantee obligations that should be incurred after one month has
- passed from the request by G. I don't take responsibility.
  L が前条 4 項に定める訴訟提起をGによる要請から1ヶ月以内に行わなかった場合、Gは、当該Gによる要請から1ヶ月を経過した日以降に生じるべき保証債務全部につきその履行の責を負わない。 5. If L does not file a petition for compulsory execution as stipulated in paragraph 5 of the preceding Article
- within one month from the request by G, G shall pay all guarantee obligations that should be incurred after one month has passed from the request by G. We are not responsible for performance.

  L が前条5項に定める強制執行の申立をGによる要請から1ヶ月以内に行わなかった場合、Gは、当該G
- による要請から1ヶ月を経過した日以降に生じるべき保証債務全部につきその履行の責を負わない。 6. If L fails to give the notice set forth in paragraph 6 of the preceding Article, G shall not be liable for the performance of the guarantee obligation for the settlement fee at the time of moving out that fails to give
- L が前条6項の通知を懈怠した場合、Gは、当該書面の通知を懈怠した退去時精算費用にかかる保証債務 について、その履行の責を負わない。
- ে To the case prescribed in paragraph 7 of the preceding article, if L does not take sincere measures such as defect repair within one month from the time when L recognizes T's allegation of defects, or six months by consultation between L and T. If the rent payment obligation cannot be determined within that time, G will not be liable for the guarantee obligation that should be incurred after the expiration date of the period of 1 month or 6 months, respectively. However, this shall not apply when the defect claimed by T does not exist or when T does not respond to the investigation or repair of the defect without a justifiable reason を終するがWeif vocasion to State reasonation repair of the detect which a plantate reasonation in \$7頁に定める場合で、LがTの瑕疵等の主張を認知したときより1ヶ月以内に賃料等支払債務が確定できないときは、Gはそれぞれ1ヶ月若しくは6ヶ月の期間満了日以降に生じるべき保証債務について、履行の責を負 わない。ただし、Tの主張する瑕疵が存在しないとき又はTが正当な理由なく瑕疵の調査若しくは修補に 応じないときはこの限りではない。
- 8. If L refuses to cooperate under paragraphs 8 and 9 of the preceding Article despite G's request, G will not be liable for the performance of all the guarantee obligations extended by the refusal of such cooperation.

  L がGの要請にもかかわらず、前条8項及び9項の協力を拒否した場合、Gはかかる協力を拒否されたこ
- とにより拡大した保証債務全部につきその履行の責を負わない。 In concluding this Agreement, if L or T gives G a false explanation of the facts that may affect G's decision to accept the warranty, or if he does not explain such facts, G shall enter into this Agreement. We are not responsible for the performance of all guarantee obligations based on. The act of a third party entrusted by L to mediate the original contract is also regarded as L's act in this section. 本契約締結に際し、 L 又はTがGに対して保証引受の可否判断に影響を与えうる事実につき虚偽の説明をし、又はかかる事実を説明しなかった場合、Gは、本契約に基づく保証債務全部につき履行の責を負わな
- なお、Lが原契約の媒介を委託した第三者の行為も、本項においてLの行為とみなす。

### Article 4 (Warranty validity period) 第4条(保証有効期間)

- 1. Unless otherwise specified, the validity period of the guarantee entrusted under this contract shall be from the later of the beginning of the contract period of the original contract, which is the contract conclusion date stated on the surface, whichever is later. Until the day when you move out and complete the delivery. 本契約に基づき委託される保証の有効期間は、別段の定めがない限り、表面記載の契約締結日となる原契約の契約期間の始期とのいずれか遅い方から、Tが本物件を退去し明波完了する日までとする。
- If L and T renew the original contract (including the case where the automatic renewal and fixed-term lease contract are re-contracted with the same contents as before), this contract shall continue to be effective, and the property surrendered in the preceding paragraph. Book with completion date. The L及びTが原契約を更新する場合(自動更新及び定期借家契約を従前と同一内容で再契約した場合を含む)、本契約もその効力を継続するものとし、前項の本物件明波完了日をもって本契約が終了するものと
- 3. Notwithstanding the preceding two paragraphs, if any of the following items occurs, the warranty for this contract and G L specified in this contract shall be terminated at that time. 前2項にかかわらず、以下各号のいずれかが発生した場合、その時をもって、本契約及び本契約に定める
- GのLに対する保証は終了するものとする。 1) When the usage of this property is changed
- 本物件の田途が変更された場合
- (2) When the status under the original contract of T is transferred to a third party or the lease right relating to the property is transferred (however, the heir of T continues to reside in the property due to the inheritance of the lease right, or the property is moved to the property. If you continue to use it, excluding

- those that have undergone the G prescribed change procedure) Tの原契約上の地位が第三者へ移転、又は本物件にかかる賃借権の譲渡がなされた場合(ただし賃借権 の相続によりTの相続人が引き続き本物件に居住し、若しくは本物件を継続して使用する場合でG所定 の変更手続を経たものは除く)
- 3When the property is subleased
- 太物件が転貸された場合
- (4) If the occupant of the property has been added or changed (except for reasons such as marriage, childbirth, or long-term care)
- 本物件の占有者に追加·変更等があった場合(ただし、結婚、出産、介護等合理的理由に基づく場合は除く) When the guaranteed performance amount by G reaches the guaranteed maximum amount stipulated
- Gによる保証履行額が、第1条2項に定める保証極度額に達した場合
- 6When a special provision is made for delinquent rent, etc. that G should guarantee between L and T without G's consent
- Gの承諾なく、L,T間でGが保証すべき滞納賃料等につき別段の定めを設けた場合
- When there is a significant change in the contents of the original contract 原契約の内容に重大な変更が生じた場合
- ®When the notice of the end of warranty from L to G or the rental guarantee contract between L and G is I からGに対する保証終了の通知又はIとGの間の賃貸保証契約が終了した場合
- (9) When there is a false or unannounced fact that affects the judgment of whether or not to accept the
- Gによる保証引受の可否判断に影響を与える事実に関する虚偽若しくは不告知があった場合
- ⑩When other facts recognized as betrayal to G in L or T are found その他L又はTにおいてGに対する背信的行為と認められる事実が判明した場合

# Article 5 (Special Provisions)

- 1. If L deems it necessary for G to cancel the original contract and receive the surrender of the property, G should pay after the date when G's request as stipulated in Article 2.2 is made. The performance of all or part of the guarantee obligation may be suspended until the payment time set forth in Article 6.2. Even in this case. L is obliged to notify each month as stipulated in Article 2.1.
- I が原契約を解除して本物件の明確を受けるためにGが必要と認めた場合には Gは 第2条2項に定め
- G may withhold the payment of the guarantee obligation for each month specified in Article 6.1 until the rent payment obligation is determined by the consultation between L and T specified in Article 2.7. In this case, the obligation to notify L as stipulated in Article 2.1 shall be the same as in the preceding paragraph Gは第2条7項に定めるL,T間の協議により賃料等支払債務が確定するまでの間、第6条1項に定める 各月の保証債務の支払いを保留することができる。この場合、第2条1項に定めるLの通知義務について
- は前項と同様とする。 3. G may enter the property to confirm the safety of T if there is a valid reason such as when legally permitted or with the consent of T. Gは、法令上認められている場合又はTの承諾がある場合等正当な理由がある場合には、Tの安否確認の
- 為、本物件に立入ることができる。 4. L agrees that if any of the following items apply to T, the original contract will be terminated, the property
- will be moved out, and the surrender of the property to L will be deemed to have been established. Lは、Tにおいて以下各号に該当する場合、原契約が終了し、本物件を退去し、Lに対する本物件の明渡 が成立したものとみなすことに合意する。
- 1) When the key of the property is returned to L or placed inside or outside the property
- 本物件の鍵が上に返却されたとき又は本物件室内外に置かれたとき ②When an indication of intention such as writing by T to move out of the property is shown. 本物件を退去する旨のTによる書置等の意思表示が示されたとき
- 3Others When there is a reasonable reason to abandon the possession of the property in accordance
- with the preceding items. その他前各号に準じ本物件の占有を放棄したと認められる相当の事由があるとき。

# Article 6 (Payment time of guarantee obligation) 第6条(保証債務の支払時期)

- 1. G pays the guarantee obligation from G to L under this Agreement by the "guarantee performance date"
- stated in the important matter description. Gは本契約に基づくGからLに対する保証債務を重要事項説明書記載の「保証履行日」までに支払う。 2. Notwithstanding the preceding paragraph, the timing of fulfillment of guarantee obligations for which performance has been suspended pursuant to paragraph 1 or 2 of the preceding article shall be as
- 前項に関わらず、前条1項又は2項に基づき、履行を停止した保証債務履行時期は次の各号の通りとする。 ①In the case of paragraph 1 of the preceding article, the last bank business day of the month to which the
- delivery of the property is completed 前条1項の場合 本物件の明渡が完了した日の属する月の最終銀行営業日
- ②In the case of paragraph 2 of the preceding Article 7 of the last bank business day of the month to which the rent payment obligation is fixed.
- 前条2項の場合 賃料等支払債務が確定した日の属する月の最終銀行営業日。

- 1. L agrees that T has transferred T's right to claim the security deposit and security deposit refund to L based on the original contract in order to secure the debt to G based on the guarantee consignment contract between G and T. If requested by G, the security deposit / security deposit to be returned based on the original contract will be returned to G. In addition, when L receives a request from G. he / she shall submit to G a statement regarding the settlement at the time of moving out prior to the above return. L は、G,T間の保証委託契約に基づくGに対する債務を担保するため、原契約に基づくTのLに対する 数金・保証金返還請求権を下がGに譲渡したことを承諾し、Gから請求があった場合、原契約に基づいて 返還すべき敷金・保証金をGに返還する。なお、LはGから請求があった場合、上記返還に先立って退去 時の精算にかかる明細書をGに提出するものとする。
- 2. L shall not approve the transfer, collateral posting or other disposition of the security deposit / security deposit refund claim right to a person other than G based on the original contract.

  L は、原契約に基づく敷金・保証金返還請求権のG以外の者に対する譲渡・担保差入その他処分を承諾し
- ないものとする。

# Article 8 (contractual transfer of status) 第8条(契約上の地位移転)

- おりた(スタン) (フルロンタル) I. If the status of the lessor under the original contract is transferred from L to a third party, G will notify the third party that the third party will succeed to all of L's rights and obligations stipulated in this contract. By setting it to G, the instep of this contract. The position can be transferred to the third party. 原契約上の賃貸人の地位がLから第三者へ移転した場合、G所定の書面を用いて当該第三者が本契約に定 めるLの権利義務に一切を承継する旨を通知をGにすることにより、本契約上の甲の地位を当該第三者に 移転することができる。
- 2. In the case of the preceding paragraph, the status of L under this Agreement shall be transferred to the third party set forth in the preceding paragraph when G receives the notification set forth in the preceding paragraph. However, this does not apply if there is a special request from the third party. 前項の場合、本契約上のLの地位は、Gが前項の通知を受けたときに前項の第三者に移転するものとする。
- 但し、当該第三者から特段の申入れがあった場合はその限りではない。 Article 9 (subcontracting)

## 第9条(再季託)

- G may subcontract part of the affairs entrusted under this Agreement to a third party voluntarily appointed by G in accordance with relevant laws and regulat Gは、本契約に基づき受託した事務の一部を関係法令に従いGが任意に選任する第三者へ再委託すること
- ができる。 Article 10 (Notification of changes in rental guarantee contract and original contract) 第10条(賃貸保証契約書及び原契約記載内容の変更等の届出)
- 対して、信見体証失ら可承とした来られる場合を終了者センタエラの抽出/ 1. If any of the following items occur after the conclusion of this contract, L will immediately notify G of the following matters. In addition, G has previously notified L because of violation of this Article. If the notice
- is not delivered to the place of residence, the notice is considered to have arrived when it should normally anno. 本契約締結後、以下各号のいずれかが生じた場合、LはGに対し、直ちに以下の事項を届出するなお、L
- が本条に違反したことによりGがあらかじめ届出のあったしの居住地に通知を送付しても不到達となった場合は、当該通知は通常到達すべきときに到達したものとみなす。 If there is a change in the contents of this contract or the original contract, the contents
- 本契約又は原契約の記載内容に変更が生じた場合はその内容 ②If the original contract is terminated, the facts, the date of moving out of the property (including the schedule), and information on the new address
- 原契約が終了することとなった場合は、当該事実と本物件退去明渡日(予定を含む)及び転居先の情報

2. If L fails to make the notification set forth in the preceding paragraph and G has money to return to T, the cost required for the return shall be borne by

Lが前項の届出を懈怠したことにより、GがTに対して返還すべき金銭が生じた場合には、当該返還に要

# する費用はLの負担とする。

# Article 11 (Effect of change of original contract) 第11条(原契約変更の効力)

L and T shall obtain the written consent of G in advance when changing the original contract (excluding the reduction of rent, etc.), and the change of the original contract shall be made unless the above consent

the reduction of refit, etc.), and the change of the onginal contract shall be made unless the above consent is obtained. It has no effect on G in this Agreement.
L及び下は、原契約を変更する場合(ただし、賃料等の減額は除く)には、事前にGの書面による承諾を取得するものとし、原契約の変更は、上記の承諾がない限り、本契約においてGに対する効力を生じない。
Article 12 (Exclusion of antisocial forces)

- 1. L and T have not passed five years from the time when they (including residents for T) and their officers are no longer gangsters, gangsters, or gangsters with respect to the other party. Persons, gang members, gang-related companies, general assembly houses, etc., social movements, etc., or special intelligent gangs, etc. And guarantee. L及びTは、相手方に対し、現在及び将来において、自己(Tについては入居者を含む)及び自己の役員が
- を展入団員等」という。に該当しないことを表明し、保証する。 2. G may cancel this contract without notice or any other procedure if L or T violates the preceding Gは、L又はTが前項に違反した場合、催告その他何らの手続をすることなく本契約を解除することがで
- 3. G may claim damages from L or T in the event of damages caused by canceling this contract based on
- the preceding paragraph. Gは前項に基づいて本契約を解除したことによる損害が生じた場合には、L又はTに損害賠償請求するこ
- 4. G shall not be liable for any damages caused to L or T due to the termination of this Agreement pursuant

# Gは、第2項に基づいて本契約を解除したことによりL又はTに生じた損害については、Gはその損害を

# 負わない。 Article 13 (Additional measures)

### 第13条(追加的措置)

If L requests the preparation and signing of a contract or other documents that G deems necessary or appropriate to achieve the purpose of this contract, L will promptly prepare, sign and deliver to G. L は、本契約の目的を達するためにGが必要又は適切とみなす契約書その他書類の作成、調印をGから要

### 求された場合、速やかに作成、調印しGに交付する。 Article 14 (Appropriation relationship and consent for set-off)

## 第14条(充当関係及び相殺の承諾)

- 1. If T bears a reimbursement claim under this Agreement to G due to G's fulfillment of the guarantee obligation under this Agreement, T will reimburse G in preference to the repayment of the obligation to L. Must be repaid, and L cannot receive debt reimbursement from T. Gが本契約に基づく保証債務を履行したことにより、TがGに対して本契約に基づく求償債権を負担している場合、TはLに対する債務の弁済に優先してGに対する求償債務を弁済しなければならず、LはTか
- ら債務の弁済を受けることができない。 2. In violation of the provisions of the preceding paragraph, if T pays L money, L shall immediately deliver the money to G, and such money shall be applied to the reimbursement claim. However, the amount of money to be delivered based on this section is limited to the amount of reimbursement obligation that T
- 前項の規定に違反して、TがLに対して金員を支払した場合、LはGに対して直ちに当該金員を引き渡す 、かかる金員は求償債権に充当される。ただし、本項に基づき引き渡す金員はTがGに対して負 担する求償債務の額を限度とする。 3. Based on the preceding paragraph, if the refund obligation that L should deliver to G and the guarantee
- Dispersion that G should pay to L coexist on the performance date of G's guarantee obligation, G does not require any notification to L. Refund obligations and guarantee obligations can be offset. 前項に基づき、LがGに対して引き渡すべき返金債務とGがLに支払うべき保証債務がGの保証債務履行
- 日に併存する場合、GはLに何らの通知を要せず、当該返金債務と保証債務とを相殺できるものとする。 Article 15 (Agreement regarding the handling of personal information) 第15条(個人情報の取扱に関する同意) L agrees to the attached "Personal Information Handling Clause" regarding the handling of personal
- information by G Lは、Gによる個人情報取扱について、別添の「個人情報取扱条項」に同意する。

- 1. The costs required when L pays G or G pays L under this Agreement shall be borne by the person who is The costs required when E pays of the person who is obliged to pay the money.
  本契約に基づいてしがGに金銭を支払う場合又はGがしに金銭を支払う場合に要する費用は、その金銭支払義務を負うものが負担する。

# 2. Stamp duty during the preparation of this contract shall be borne by L. 本契約書の作成間する印紙税は L の負担とする。

# Article 17 (L's agent) 第17条(L の代理人)

- If L outsources the administrative affairs related to the original contract to a third party, all the notifications, payments and other affairs related to this contract (hereinafter referred to as
- payments and other anial's related to this contract (hereinanter referred to as "Notifications, etc.") that G gives to the third party are L. It is considered that it was done against. In addition, the notifications, etc. given by the agent to G shall be deemed to have been given by L. L が原契約にかかる管理事務を第三者に委託している場合、G が当該第三者に対して行う通知、弁済その他本契約に関する事務(以下、「通知等」という)は、全て L に対して行われたものとみなす。また、当該代理人がGに対して行った通知等は L が行ったものとみなす。

## Article 18 (Matters to be discussed)

- 第18条(協議事項) T and G shall handle matters not stipulated in this Agreement after consultation in good faith in accordance
- with relevant laws and customary T及びGは、本契約に定めのない事項について、関係法規及び慣習法に従い、誠意をもって協議の上、処 理するものとする。

# Article 19 (Jurisdiction Court)

第19条(管轄裁判所)

For proceedings and other disputes related to this contract, the summary court or district court having jurisdiction over the location of G's head office shall be the exclusive court of jurisdiction 本契約に関する訴訟その他の紛争については、Gの本店所在地を管轄する簡易裁判所又は地方裁判所を専 属的管轄裁判所とする。

Special contract 特約			

As mentioned above, as a proof of agreement, one copy of this contract will be prepared and will hold the

以上、合意の証として、本契約書1通を作成し、しが原本を保有します。



LEASE GUARANTEE AGREEMENT 保証委託契約書兼賃貸保証契約書

【賃借人控】

The Subscriber shall enter into a contract after receiving and agreeing to the explanation of the provisions concerning personal information and the terms of the Guarantee Consignment Agreement described in this Agreement.

契約者は、本契約書記載の個人情報に関する条項及び保証委託契約条項の説明を受け承諾の上、契約します。

Date o	of Conclusion o	f Contr	act 契	約締結日	D/M/Y				Warrant	y Number	保証番号				
Details or	Property type	: 賃貸種	重別		□ Re	esidential 住用		Busine 事業用	ss	□ Pai	rking 車場		Land 借地		
the lease a	Property		Addre 住所	ess											
greement 賃	賃貸物件		Name 物件										(Room N	10)	号室
Details of the lease agreement 賃貸借契約内容	Lease Date 賃貸借契約日	<u> </u>						Lease F	Period 契約期間				~		
答	Monthly rent 家賃		¥		Property managen 管理費	nent fee	¥		Parking 駐車費	fee	¥		Other その他	¥	
	Guarantee fe Not included 敷金 / 保証金 賃料等合計額	in the		mount of re	ent, etc.	¥			Total fee 賃料等台		¥				
Lesso	r/Agency	Addre 住所	ess												
	./管理会社	Name 氏名	e				(I)			TEL 電話番号					
		Addre 住所	ess												
Tenan 賃借人		Name 氏名	9				(A)			Gender 性別		DOB 生年			
		TEL 電話者	番号						E-mail						
	-	Name	e 氏名				DOB 生	年月日	TEL 電話	舌番号		Work	勤務先		
Cohab 同居人															

☐ Joint guarantor	Name 氏名					DOB 生年月日			Relatio 続柄	onship	
連帯保証人	Addres 住所	ss					- 1	EL 話番号			
Emergency contact 緊急連絡先		-	nit for guarantc の場合の保証限		□ Residential (18 months of monthly rent) 居住用(月額賃料の18ヶ月分) □ For business establishments (6 months of monthly rent) 事業所用(月額賃料の6ヶ月分)						(i)
Guarantee company 保証会社	name: Taisei G ss: 4F, 3-2-8 Ak 3-6230-9297 大成保証株式 東京都港区赤切 号: 03-6230-9	asaka, Minato	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·								
Dealer 取扱店			Management c	ompany 管理部	会社 [	Broker 仲 <sub>2</sub>	介業	者			
	A	Addres	ss 住所							- (A)	
	1	Name <sup>1</sup>	社名								
	1	Tel 電記	括					Fax ファクス			
	Agent 担当者										
					Initia	al guarantee	e co		保証料		amount on the left. たしました。

Taisei Guarantee Co.LTD 大成保証株式会社 3-2-8 Akasaka, Minato, Tokyo 東京都港区赤坂3-2-8

5

This document must be reviewed by the contractor to the handling company, and the lessee must be handed over.

訳:取扱会社様へ 本書面は必ずご契約者様へご確認頂き、賃借人控をお渡し頂けますようお願い致します。

Description of important matters concerning the guaranty entrustment contract.

訳:保証委託契約に関する重要事項説明書

## 1. Guarantee commission fee (The following guarantee commission fees will be paid by the contractor)

訳:保証委託料のお支払について(ご契約者様には、以下の保証委託料のお支払いいただけます)。

Initial guarantee commission fee (at the time of contract) 初回保証委託料 (契約時)	The amount stated in <initial commission="" fee="" guarantee=""> 契約書(表面)記載の〈初回保証委託料〉欄記載の金額</initial>
Annual guarantee commission fee (every year on the day this agreement is executed) 継続保証委託料 (契約締結時から1年ごと)	Residential:10,000 yen (0 yen for parking lot only). Leased land, Commercial property: 10% of the total rental fee (Minimum 30,000 yen) 居住用物件: 10,000円(駐車場のみの場合は0円) 借地・事業用物件: 賃料等の合計額の10% (最低保証委託料30,000円)
Additional guarantee commission fee 追加保証委託料	In case of an increase in the rent, payment may be charged. 賃料等が増額された場合、お支払いただく場合があります。

## 2. Warranty coverage (Taisei Guarantee Co., Ltd will provide the joint to the lessor)

訳:保証範囲について (大成保証株式会社が、賃貸人様に対して連帯保証致します)。

Rental fee 賃料等	monthly rent, ordinary service expenses, parking, and fixed costs as set forth in the lease agreement. 賃貸借契約に定める月額賃料、月額管理費・共益費、月額駐車場代、その他固定費等
Renewal fee 更新料	Costs incurred by the Licensee at the time of renewal of the lease (unless the lease is less than two years) 賃貸借契約の更新時にご契約者様が負担する費用(賃貸借契約が2年未満の場合は除く)
Actuarial costs at vacating the premises 退去時精算費用	The original recovery costs incurred by the contractor and the repair costs based on the lease contract. ご契約者様が退去時に負担する原状回復費用及び賃貸借契約の特約に基づく修理、修繕費用
Damages and Equivalent loss 賃料等相当損害金	The amount of the damage to the property after the end of the lease until before vacating quarters. 賃貸借契約終了後、物件明渡迄の期間の損害金

# 3. Warranty amount

訳:保証極度額について

## 4. Guarantee limit

訳:保証限度額について

	Lease 居住用	Commercial 事業用
Rental Fee	month's rent / Month	month's rent / Month
賃料等	賃料等 ヶ月分/月	賃料等 ヶ月分/月
Renewal Fee	month's rent / Time	month's rent / Time
更新等	賃料等 ヶ月分/回	賃料等 ヶ月分/回
Vacating Fee	month's rent / Time	month's rent / Time
退去時精算費用	賃料等 ヶ月分/回	賃料等 ヶ月分/回
Damage Fee	month's rent / Time	month's rent / Time
賃料等相当損害金	賃料等 ヶ月分/回	賃料等 ヶ月分/回

## 5. Guarantee period

訳:保証期間について

From the time the contract is signed until the room is empty.

訳:保証委託契約が成立してから、物件の明渡が完了までとなります。

# 6. Contact after evacuation decision

訳:退去決定後の連絡について

Please contact the management company and our company.

訳:ご契約物件の退去がお決まりになりましたら、管理会社様とあわせて当社にもご連絡頂きますようお願い致します。

TEL: 03-6230-9297

Business hours: 09:00-18:00 (Mon-Fri)

受付時間:09:00~18:00 (土日祝日、年末年始を除く)

## 7. Note

訳:注意事項について

· Guarantee commission fees are non-refundable.

訳:保証委託契約が、契約期間の途中で解約された場合でも、お支払済みの保証委託料の返還はできません。

· Any personal information changes after signing the contract should be notified to the company, such as telephone number, work address, and contact information of emergency contacts.

訳:ご契約後にお届け頂いた情報に変更が生じた場合は速やかにご連絡頂きますようお願い致します。

(電話番号・勤務先・緊急連絡先または連帯保証人様の連絡先)

· This contract does not cover the obligation of the tenant to pay the monthly rent.

訳:保証委託契約は、ご契約者様の賃料等の支払義務を免除するものではありません。

· Please pay the monthly rent on time.

訳: 賃料等は、賃貸借契約で定められた日までにお支払ください。

• In case our company pays the rent in advance, we will charge the amount of the room fee plus 1000 yen. From the date of the delay to the completion of the payment, the rate of 14.6% of the annual delay payment. (365 days per day per year)

訳:万一、当社が賃料等を立替払いした場合、当社が立替金額に加えて別途1,000円を立替手数料としてご契約者様へ請求いたします。また、遅延した日から支払済みまで年14.6%の割合による遅延損害金(年365日の日割計算による)をお支払頂きます。

· If our company fails to contact the tenant after the advance payment of rent, we may contact the police station and enter the tenant's room together with police officials for the tenant's personal security reasons.

訳: 当社が賃料等を立替払いし、ご契約者様にご請求する際に、お届け頂いた連絡先を差し上げても連絡が取れない場合、やむを得ず、ご契約者様またはご入居者様の安否確認及び状況確認の為、警察官等の立会のもとで物件内に立ち入りする場合がございます。

· If the tenant does not pay the advance rent paid by the company, the tenant is required to pay the deposit paid by the company when signing the contract.

訳:賃貸人へ敷金を預入している場合で、退去の際に当社への立替金未払いがあるときは、賃貸人から当社に敷金を返還していただく場合がございます。

· Please keep this Description and guarantee commission agreement.

訳:本書面と保証委託契約書は必ず保管してください。

Guarantee	Trade name: Taisei Guarantee Co.LTD
company	Rent Debt Guarantee Registration Number: Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (1) No. 90
	Address: 3-2-8 Akasaka, Minato, Tokyo Registration date: 30th November 2021
保証会社	TEL: 03-6230-9297
	商号:大成保証株式会社
	家賃債務保証業者登録番号:国土交通大臣(1)第90号
	住所:東京都港区赤坂3-2-8 登録日:令和3年11月30日
	電話番号:03-6230-9297

6

### Guarantee consignment contract

保証委託契約

The lessee (hereinafter referred to as T) and Taisei Guarantee Co., Ltd. (hereinafter referred to as G) are the rental property (hereinafter referred to as the Property) on the surface that has been concluded between the lessor (hereinafter referred to as L) and T. Regarding the lease contract (details are as shown in the attached lease contract, hereinafter referred to as the original contract), the following guarantee consignment contract (hereinafter

賃借人(以下、Tという)と大成保証株式会社(以下、Gという)は、賃貸人(以下、Lという)とTと間で締結された表面記載の賃貸物件(以下、本物件という)の賃貸契約(詳細は別紙賃貸借契約書のとおり、以下原契約という) に関し、次のとおり保証委託契約(以下、本契約という)を締結する。

### Article 1 (quarantee consignment contract)

### 第1条(保証委託契約)

T entrusted G to become a joint guarantor in accordance with the contents stipulated in the following

Article with respect to the payment obligations under the original contract, and G entrusted this. Tは、Gに対し、原契約上の支払債務に関し、次条以下に定める内容に従い、連帯保証人になることを委 託し、Gはこれを受託した。

### Article 2 (quarantee commission fee, etc.)

## 第2条(保証委託料等)

1. T pays G the initial guarantee commission fee stated on the surface at the time of concluding this contract Tは、Gに対して、本契約締結時に表面記載の初回保証委託料を支払う。

In addition to the preceding paragraph, T pays an annual warranty commission fee that is incurred every year from the start of the warranty validity period prescribed in Article 13. If the property is for residential, it will be 10,000 ven per year, and if it is for business use or leased land, it will be 10% of the monthly rent

(minimum amount of 30,000 yen). In the case of parking lot only, it will be 0 yen. 前項の他、T は第13条所定の保証有効期間の開始から1年ごとに生じる継続保証委託料を支払う。本物 件が居住用の場合は1年ごとに10,000円、事業用又は借地の場合は、1年ごとに月額賃料の10%(最低金

額30,000円)とする。駐車場のみ場合は0円とする。 無めいのピアとする。 転車機のを構造は ピアとする。 3. If the rent, etc. specified in Article 3 increases after the conclusion of this contract, T will pay G the prescribed guarantee commission fee as an additional guarantee commission fee. 本契約締結後に第3条に定める賃料等が増額した場合、TはGに対し、追加保証委託料として、当該増額

4. T will bear the fee for payment of the guarantee commission fee specified in the preceding two

前二項に定める保証委託料支払のため手数料はTの負担とする。

5. Even if the original contract is terminated before the expiration of the term, or if the rent, etc. specified in Article 3.1, Item 1 is reduced in the middle of the warranty validity period. G will be paid pursuant to this Article. T does not object to this, as it does not require the return of the warranty contract. 原契約が、期間満了前に終了した場合、又は、第3条1項1号に定める賃料等が保証有効期間の途中で減

額された場合であっても、Gは、本条により支払われた保証委託の返還を要しないものとし、Tはこれに 異議を述べない。

# Article 3 (Scope of warranty) 第3条(保証の範囲)

1. G guarantees to L jointly with T the payment of the money described in each of the following items among the obligations that T bears to L based on the original contract. However, this does not apply if the disclaimer stipulated in Paragraph 3 of this Article applies or if there is a special agreement between L and

Gは、Lに対して、原契約に基づいてTがLに対して負担する債務のうち、以下各号記載の金銭の支払を Tと連帯して保証する。ただし、本条第3項に定める免責事項に該当する場合又はLとGとの間において

・ 特約がある場合は、この限りではない。

①Monthly rent, monthly management fee / common service fee, monthly parking fee, and other expenses that should be paid on a monthly basis (the amount stated in the "total amount" on the surface, hereinafter referred to as "rent, etc."). 月額家賃、月額管理費・共益費、月額駐車場代そのた毎月定期に支払われるべき費用(表面記載の「合計

金額」に記載された金額をいい、以下、「家賃等」という)。
②Cost required to renew the original contract (hereinafter referred to as "renewal fee"). However, this

does not apply if the period specified in the original contract is less than 2 years. 原契約の更新に要する費用(以下、「更新料」という)。ただし、原契約に定める期間が2年未満の場合は

3Restoration costs incurred when T moves out of the property and costs for repairs and repairs based on the special contract between L and T. (Hereafter, it is referred to as "payment fee when moving out"). Tが本物件を退去するときに負担する原状回復費用およびL,T間の特約に基づく修理、修繕にかかる

費用(以下、「退去時精算費用」という)。 Damages equivalent to rent, etc. after the termination of the original contract until the property is

surrendered (hereinafter referred to as "damages equivalent to rent, etc.") 原契約が終了した後、本物件が明渡されるまでの間の賃料等に相当する損害金(以下、「賃料等相当損害

(5) When G determines that there is a valid reason for L to cancel the original contract, L has paid with G's consent for the notification, payment reminder, litigation and other legal proceedings required before the

delivery of this case. Damage equivalent to expenses. L が原契約を解除する正当な理由が存在するとGが判断する場合において、本件明渡までに要する通知、

支払督促、訴訟その他法的手続の為に、LがGの承諾を得て支出した費用相当損害金。 ⑥Cost of removing leftover movables (However, in the case of leased land, the maximum monthly rent is 2 months, and fixed objects such as buildings and equipment that require construction to be removed or removed, as well as dangerous materials, prohibited materials, and industrial waste. Processing is excluded)

残置動産の撤去費用(但し、借地の場合は月額賃料の2か月分を上限とし、撤去又は収去に工事を要す る建物・設備等の定着物及び危険物・禁制物・産業廃棄物の処理は除く)

2. The maximum guarantee amount of G based on this contract shall be 24 months for residential or parking lots and 6 months for business or leased land. In addition, the quarantee limit for money specified in each item of the preceding paragraph shall be as described in the important matter manual. 本契約に基づくGの保証極度額は、居住用又は駐車場の場合は24か月分、事業用又は借地の場合は6ヶ

月分とする。また、前項各号に定める金銭に関する保証限度額は重要事項説明書記載のとおりとする。 3. G shall not be liable for any of the following obligations between L and G unless G has otherwise agreed

with L to guarantee all or part of the obligation.
Gは、以下各号の債務はLとGとの間において、GがLに対して当該債務の全部または一部を保証する旨

の別段の合意がない限り、その責を負わない。 Delayed damages such as delinguent rent

滞納賃料などの遅延損害金等

②Penalties, etc. in case of breach of the obligation to notify the move-out notice

退去予告通知義務違反の場合における違約全等

3Early cancellation penalty 早期解約違約金

④Damage caused by force majeure such as wars, earthquakes, and natural disasters 戦争、地震、天変地異等不可抗力によって生じた損害

⑤Damage caused by T's intentional or negligent acts such as fire, gas explosion, suicide, etc. 火災、ガス爆発、自殺等のTの故意・過失行為によって生じた損害

⑥Other debts not included in paragraph 1 of this article その他本条 1 項に含まれない債務

# Article 4 (Request for redemption based on reimbursement right, etc.) 第4条(求償権に基づく償還請求等)

1. If T delays all or part of the performance of the obligation borne under the original contract, G may fulfill the guarantee obligation to L and reimburse T based on the following paragraph.

Tが原契約に基づき負担する債務の履行の全部または一部を遅延したときは、GはLに対して保証債務を 履行したうえ、Tに対して次項に基づき求償することができる。

2. When G fulfills the guarantee obligation, T shall immediately redeem the amount of each of the following items to G. In addition, T will bear the burden of the transfer fee required for redemption.

Gが保証債務を履行したときては、Gに対し、以下各号の金額を直ちに償還するものとする。なお、償還

のために必要な振込等にかかる手数料の負担はTの負担とする。

1) Guarantee fulfillment amount of G for L GのLに対する保証履行額

②Cost required to fulfill the guarantee for L of G

GのLに対する保証履行に要した費用

3Costs required for reimbursement execution or maintenance of G for T GのTに対する求償実行又は保全に要した費用

3. If T is obliged to redeem T based on the preceding paragraph, T will give G 14.6% per year (365% per year) from the day following the day when G fulfills the guarantee obligation for the redemption amount until it is paid. Delayed damages due to the rate of daily prorated calculation) and a replacement fee of 1.000 ven per guarantee obligation fulfillment shall be paid to G as the expenses of items 2 and 3 of the preceding paragraphs. 前項に基づきTの償還義務が生じた場合には、TはGに対し、当該償還金額につきGが保証債務を履行し

た日の翌日から支払済みに至るまで年14.6%(年365日の日割計算)の割合による遅延損害金及び、前項 2号及び3号の費用として保証債務履行1回につき1,000円の立替手数料をGに支払うものとする。 Article 5 (advance reimb

1. When T falls under any of the following items, G may exercise the right to reimburse T in advance for the guarantee obligation requested by G from L even before the performance of the guarantee obligation. Tについて、以下各号のいずれかに該当するとき、G は、保証債務の履行前であってもGがしから請求さ れた保証債務につき、Tに対し事前に求償権が行使できる。

When the debt based on the original contract is in the repayment period

原契約に基づく債務が弁済期にあるとき

When T receives a petition for auction as provisional disposition, provisional seizure, compulsory execution, or execution of security interest. T が仮処分、仮差押、強制執行又は担保権の実行として競売の申立を受けたとき

③When there is a petition for bankruptcy, special liquidation, civil rehabilitation proceedings, or corporate

破産、特別清算開始、民事再生手続開始又は会社更生手続開始の申立があったとき

When T becomes unknown for more than a month Tが1ヶ月以上所在不明になったとき

⑤In addition to the items in the preceding article, when a considerable reason that requires the preservation of the right to reimbursement occurs

前条各号のほか、求償権の保全を必要とする相当な事由が生じたとき If G exercises the right of reimbursement against T pursuant to the preceding paragraph, T agrees in advance that he cannot claim a defense right based on Article 461 of the Civil Code (claim for exemption from the principal obligor).

nom me pinicipal congol). Gが、前項によりTに対して求債権を行使する場合、Tは民法461条 (主債務者の免責請求) に基づく抗弁 権を主張できないことをあらかじめ承諾する。

## Article 6 (Obligation to notify the reason for payment defense)

第6条(支払抗弁事由の通知義務)

1. If there is a legitimate reason for not fulfilling all or part of the rent, etc. obligations that T bears to L based on the original contract, T will contact G until the day before the payment date of the rent, etc. Must be

↑が原契約に基づきLに対して負担する賃料等債務の全部又は一部を履行しないことにつき正当な事由が ある場合には、TはGに対し、賃料等の支払日の前日までにその事由を通知しなければならない。 2. If T fails to give the notice set forth in the preceding paragraph, he may not refuse G's claim for

reimbursement on the grounds of the existence of the reason set forth in the preceding parag Tは、前項の通知を懈怠した場合、前項の事由の存在を理由にGの求償請求を拒むことはできない。

### Article 7 (Grace of guarantee performance) 第7条(保証履行の猶予)

If G finds a reasonable reason to judge that T has no ability to pay or willing to pay the rent, etc., based on the amount of rent, etc. of the property and T's income or expected income at that time. The performance of all or part of the guarantee obligations stipulated in this agreement may be suspended until the property

Gは、本物件の賃料等の金額とその時点におけるTの収入若しくは収入見込額等をもとに、Tに賃料等の 支払能力または支払意思がないと判断する相当の事由が認められた場合には、本契約に定める保証債務の全部又は一部の履行を本物件の明渡完了まで停止することができる。

## Article 8 (Matters to be observed)

1. T will sincerely comply with the original agreement and the terms of this agreement. T は、原契約及び本契約の各条項を誠実に遵守する。

2. If the original contract is terminated due to defay to a function of the term, T must promptly move out of the property and surrender to L. 原契約が債務不履行解除、合意解除又は期間満了により終了した場合、T は本物件から速やかに退去し、

Lに明渡しなければならない。

### Article 9 (Special Provisions) 第9条(特則)

1. G may perform the following acts if there is a justifiable reason such as when legally permitted or with the

Gは、法令上認められている場合又はTの承諾がある場合等正当な理由がある場合には、以下各号の行為 When the payment obligation under the original contract of T is delinquent, urge you to pay by telegram,

telephone, visit, envelope, envelope, e-mail, etc. Tの原契約上の支払債務に滞納が生じたとき、電報、電話、訪問、封書の差し置き、封書、電子メール

等により支払をするよう督促すること ②To confirm the safety of T, borrow the master key of the property from L and enter the property.

Tの安否確認のため、本物件の合鍵をLから借り受して本物件に立ち入ること ③Contact the emergency contact information and other related parties notified in advance by T. Tがあらかじめ届け出た緊急連絡先その他関係者に連絡すること

2. When T finds that the relationship of trust between L and T has been destroyed due to the delinquency of T's rent, etc., even though L has notified T of the intention to cancel the original contract, the notification is given. If you do not reach T and you do not know where T should be sent to others by doing L, you agree to consider that you have reached T when you should normally reach it.

to consider that you have reached I when you should normally reach it.

Tは、Tの賃料等の滞納によりL、T間の信頼関係が破壊されたと認められる場合において、LがTに対し原契約解除の意思表示を通知したにもかかわらず、当該通知がTに到達せず、かつ、Lをして他に送付すべきTの所在を知り得ないときは、通常到達すべきときにTに到達したとみなすことに同意する。

3. If there are any animals left in the property (excluding obvious worthless items) after the original contract

is terminated and the property has been surrendered, G will store the property in the designated place. 原契約が終了し、本物件の明渡完了後、本物件に残置された動産類(明らかな無価値物を除く)がある場合、 Gは当該動産類を所定の場所に保管するものとする。 4. If one year has passed since the start of storage according to the preceding paragraph, G consents in advance to dispose of it without prior notice to T.

前項による保管開始後、1年を経過したときは、GがTに事前通知することなくこれを処分することをあ らかじめ承諾する。

# Article 10 (Settlement of expenses) 第10条(費用の精算)

1. T shall bear the cost (actual cost) for carrying out, transporting, storing and disposing of the leftover movables incurred in the case of paragraph 3 or 4 of the preceding article.

前条3項又は4項の場合に生じた残置動産類の搬出、運搬、保管及び処分にかかる費用(実費)は、Tの負 担とする。  $2. \ In \ addition \ to \ the \ expenses \ set \ for th \ in \ the \ preceding \ paragraph, \ if \ there \ is \ something \ that \ T \ should \ bear$ 

and that G has paid in advance, T must immediately redeem the advance payment to G 前項の費用のほか、Tが負担すべきものでGが立替払いしたものがあるときは、Tは、Gに対し、直ちに

3. If T bears a payment obligation to G based on this agreement, G will exercise the transfer security right stipulated in Article 12, receive a security deposit / security deposit from L, and use this as the payment

obligation. It can be used for payment. 本契約に基づきTがGに対して支払債務を負う場合には、Gは第12条に定める譲渡担保権を行使して、Lから敷金・保証金を受領してこれを当該支払債務の弁済に充当することができる。

Article 11 (subcontracting)

第11条(面季託)

G may subcontract part of the affairs entrusted under this Agreement to a third party voluntarily appointed

by G in accordance with relevant laws and regulations. Gは、本契約に基づき受託した事務の一部を関係法令に従いGが任意に選任する第三者へ再委託すること ができる。

Article 12 (transfer collateral)

第12条(譲渡担保)

. T transfers the security deposit / security deposit refund claim right to L based on the original contract to G in order to secure all obligations to G under this contract, and G has taken over this

Tは、本契約に基づくGに対する一切の債務を担保するため、原契約に基づくLに対する敷金・保証金返 環請求権をGに譲渡し、Gはこれを譲り受けた。

2. T shall not transfer, pledge or otherwise dispose of the security deposit / security deposit refund claim right based on the original contract to a person other than G.

Tは、原契約に基づく敷金・保証金返還請求権について、G以外の者への譲渡・担保差し入れその他の処

分をしてはならない。

# Article 13 (Warranty validity period) 第13条(保証有効期間)

 Unless otherwise specified, the validity period of the guarantee entrusted under this contract shall be from the later of the beginning of the contract period of the original contract, which is the contract conclusion date stated on the surface, whichever is later. Until the day when you move out and complete the delivery. 本契約に基づき委託される保証の有効期間は、別段の定めがない限り、表面記載の契約締結日となる原契約の契約期間の始期とのいずれか遅い方から、Tが本物件を退去し明波完了する日までとする。

Notwithstanding the preceding paragraph, if any of the following items occurs, this contract and the warranty for G and L specified in this contract shall be terminated at that time.

前項にかかわらず、以下各号のいずれかが発生した場合、その時をもって、本契約及び本契約に定めるGのしに対する保証は終了するものとする。

 When the usage of this property is changed 本物件の用途が変更された場合

@When the status under the original contract of T is transferred to a third party or the lease right relating to the property is transferred (however, the heir of T continues to reside in the property due to the inheritance of the lease right, or the property is moved to the property. If you continue to use it, excluding

mmeniance of the lease right, or the property is moved to the property. If you continue to use it, excluding those that have undergone the G prescribed change procedure)

T の原契約上の地位が第三者へ移転、又は本物件にかかる賃借権の譲渡がなされた場合(ただし賃借権の相続によりTの相続人が引き続き本物件に居住し、若しくは本物件を継続して使用する場合でG所定の変更手続を経たものは除く)

③When the property is subleased 本物件が転貸された場合

(except for reasons such as marriage childbirth, or long-term care)

本物件の占有者に追加·変更等があった場合(ただし、結婚、出産、介護等合理的理由に基づく場合は除く) (5) When the guaranteed performance amount by G reaches the guaranteed

Gによる保証履行額が、第3条2項に定める保証極度額に達した場合

(6) When a special provision is made for delinquent rent, etc. that G should guarantee between L and T without G's consent. Gの承諾なく I T間でGが保証すべき滞納賃料等につき別段の定めを設けた場合

⑦When there is a significant change in the contents of the original contract 原契約の内容に重大な変更が生じた場合

®When L to G's offer to terminate the quarantee or the rental quarantee contract between L and G is

L からGに対する保証終了の申し出が又は L と G の間の賃貸保証契約が終了した場合 ⑨When there is a false or unannounced fact that affects the judgment of whether or not G can accept the

guarantee, or when other facts that are recognized as betrayal to G are found in T. Gによる保証引受の可否判断に影響を与える事実に関する虚偽若しくは不告知があった場合その他Tに

おいてGに対する背信的行為と認められる事実が判明した場合 Article 14 (Notification of changes in warranty consignment application and original contract)

第14条(保証委託申込書及び原契約記載内容の変更等の届出)

I If any of the following items occur after the conclusion of this contract, T will immediately notify G of the following matters. If T violates this article and G does not reach the place of residence of T that has been notified in advance, the notice shall be deemed to have arrived when it should normally arrive. 本契約締結後、以下各号のいずれかが生じた場合、TはGに対し、直ちに以下の事項を届け出る。なお、

「が本条に違反したことによりGがあらかじめ届出のあったTの居住地に通知を送付しても不到達となっ た場合は、当該通知は通常到達すべきときに到達したものとみなす。 ①If there is a change in the contents of T's contact phone number, office, emergency contact information

etc. described in the warranty consignment application form and the original contract separately submitted from T to G, the contents. 別途TからGに提出された保証委託申込書及び原契約に記載された、Tの連絡先電話番号、勤務先、緊

急連絡先等の内容に変更が生じた場合はその内容 ②If the original contract is terminated, the facts, the date of moving out of the property (including the schedule), and information on the new address 原契約が終了することとなった場合は、当該事実と本物件退去明渡日(予定を含む)及び転居先の情報

If T fails to make the notification set forth in the preceding paragraph and incurs expenses to be paid by T in addition to G's obligations stipulated in this Agreement, those expenses shall be borne by G. Tが前項の届出を懈怠したことにより、本契約に定めるGの債務のほか、Gが支出すべき費用が発生した

場合、当該費用はTの負担とする。 Article 15 (Effect of change of original contract)

第15条(原契約変更の効力) L and T shall obtain the written consent of G in advance when changing the original contract (excluding the reduction of rent, etc.), and the change of the original contract shall be made unless the above consen is obtained. This agreement has no effect on G.

is obtained. This agreement has no enect on G. L 及びT は、原契約を変更する場合(ただし、賃料等の減額は除く)には、事前にGの書面による承諾を取 得するものとし、原契約の変更は、上記の承諾がない限り、本契約においてはGに対する効力を生じない。 Article 16 (Exclusion of antisocial forces)

第16条(反社会勢力の排除) 1. L and T have not passed five years from the time when they (including residents for T) and their officers are no longer gangsters, gangsters, or gangsters with respect to the other party. Persons, gang members, gang-related companies, general assembly houses, etc., social movements, etc., or special intelligent

ungo, etc., Guarantec. L及びTは、相手方に対し、現在及び将来において、自己(Tについては入居者を含む)及び自己の役員が 最大の一般に関いている。 最大の日本により、 はないないる、 最大の日本により、 はないないる、 はないないる、 はないないる。 はないる。 はなななな。 はななな。 はななな。 はなななな。 はななななな。 はななななな。 はななな。 を[暴力団員等]という)に該当しないことを表明し、保証する。

2. G may cancel this contract without notice or any other procedure if L or T violates the preceding G は、L又はTが前項に違反した場合、催告その他何らの手続をすることなく本契約を解除することがで 3. G may claim damages from L or T in the event of damages caused by canceling this contract based on

the preceding paragraph. Gは前項に基づいて本契約を解除したことによる損害が生じた場合には、L又はTに損害賠償請求するこ

4. G shall not be liable for any damages caused to L or T due to the termination of this Agreement pursuant Gは、第2項に基づいて本契約を解除したことによりL又はTに生じた損害については、Gはその損害を

## Article 17 (Additional measures)

第17条(追加的措置)

1. If T requests the preparation and signing of contracts and other documents that G deems necessary or appropriate to achieve the purpose of this contract. T will promptly prepare, sign and deliver to G. Tは、本契約の目的を達するためにGが必要又は適切とみなす契約書その他書類の作成、調印をGから要求された場合、速やかに作成、調印しGに交付する。

2. If T deems it necessary for T's residence confirmation or for exercising and preserving the rights set forth

in Article 4.1, G will obtain T's resident's card, family registration slip, etc. in advance

Tは、Tの居住確認又は、第4条1項の権利行使及び保全のため、Gが必要と判断した場合、Tの住民票 戸籍の附票等を G が取得することについてあらかじめ承諾する。

## Article 18 (Appropriation)

If T bears a reimbursement claim under this Agreement to G due to G's fulfillment of the guarantee obligation under this Agreement, T will repay the reimbursement obligation to G in preference to the repayment of the obligation to L.

repayment of the congetion to G Gが本契約に基づく保証債務を履行したことにより、TがGに対して本契約に基づく求償債権を負担して いる場合、TはLに対する債務の弁済に優先してGに対する求償債務を弁済するものとする。

### 第19条(連帯保証人)

1. The joint guarantor, in solidarity with T, guarantees to G the performance of all obligations that T bears to G under this Agreement. However, the maximum amount of debt borne by the joint guarantor shall not

exceed the maximum amount of guarantee stated on the surface of this agreement. 連帯保証人は、Gに対し、Tと連帯して、Tが本契約に基づいてGに対して負担する一切の債務の履行を保証する。但し、連帯保証人が負担する債務の上限額は本契約書表面記載の保証限度額を超えないものと

2. The joint guarantor shall not file an objection or exemption even if the other collateral or guarantee is changed or canceled. 連帯保証人は、他の担保又は保証を変更又は解除されても異議又は免責を申立ないものとする。

# Article 20 (Agreement regarding the handling of personal information 第20条 (個人情報の取扱に関する同意)

T agrees to the attached "Personal Information Handling Clause" regarding the handling of personal information by G. In addition, T relates to the guarantor or emergency contact or related persons such as cohabitants and cohabitants notified by T. We express and guarantee that we have obtained the prior consent of the relevant parties regarding the handling of personal information in accordance with the

Tは、Gによる個人情報取扱について、別添の「個人情報取扱条項」に同意する。また、Tは、Tから届出のあった連帯保証人又は緊急連絡先若しくは同居人及び同居人等の関係者に関する個人情報を 取扱条項」に従い取り扱われることについて、当該関係者から事前の承諾を得ている旨を表明し、保証する。 Article 21 (Matters to be discussed)

T and G shall handle matters not stipulated in this Agreement after consultation in good faith in accordance

with relevant laws and customary law. T及びGは、本契約に定めのない事項について、関係法規及び慣習法に従い、誠意をもって協議の上、処 理するものとする。

## Article 22 (Governing Law)

第22条(準拠法) Japanese domestic law shall be the governing law for this contract.

本契約については、日本国内法を準拠法とする

### Article 23 (Jurisdiction Court) 第23条(管轄裁判所)

Special contract

For proceedings and other disputes related to this contract, the summary court or district court having jurisdiction over the location of G's head office shall be the exclusive court of jurisdiction. 本契約に関する訴訟その他の紛争については、Gの本店所在地を管轄する簡易裁判所又は地方裁判所を専

屋的管轄裁判所とする。

## Rental guarantee contract

賃貸保証契約

The lessor (hereinafter referred to as "L") and Taisei Guarantee Co., Ltd. (hereinafter referred to as "G") are the rental properties on the surface that have been concluded between L and the lessee (hereinafter referred to as "T"). Conclude the following rental guarantee contract (hereinafter referred to as "this contract") with respect to the lease contract (hereinafter referred to as "the original contract" as described in the attached lease contract for

賃貸人(以下、「L|という)と大成保証株式会社(以下、「G|という)は、Lと賃借人(以下、「T|という)との間で締結された表面記載の賃貸物件(以下、「本物件|という)の賃貸借契約(詳細は別紙賃貸借契約書のとおり、以下「原 契約」という)に関し、次のとおり賃貸保証契約(以下、「本契約」という)を締結する。

- RO JACK INCLUSION AND A CONTROLL OF THE PAYMENT O
- 「と連帯して保証する。ただし、第3条に定める免責事項に該当する場合又はLとGとの間において特約 がある場合は、この限りではない。
- hereinafter referred to as "rent, etc."). 月額家賃、月額管理費・共益費、月額駐車場代その他毎月定期に支払われるべき費用(表面記載の「合計
- 金額に記載された金額をいい、以下、「家賃等」という)。
  ②Cost required to renew the original contract (hereinafter referred to as "renewal fee"). However, this
- does not apply if the period specified in the original contract is less than 2 years. 原契約の更新に要する費用(以下、「更新料」という)。ただし、原契約に定める期間が2年未満の場合は
- ③Restoration costs incurred when T moves out of the property and costs for repairs and repairs based on the special contract between L and T. (Hereinafter referred to as "Settlement fee at the time of moving out") In addition, regarding the calculation of the settlement fee at the time of moving out, the "Troubles and Guidelines for Restoration to the Original State" and the provisions of the original contract shall be observed and based on these. If there is no justifiable reason for T to bear, G will not bear the guarantee obligation under this issue.
- Tが本物件を退去するときに負担する原状回復費用およびL.T間の特約に基づく修理、修繕にかかる
- 費用 (以下、「退去時精算費用」という)なお、退去時精算費用の算出については、国土交通省が定める「原状 回復をめぐるトラブルとガイドライン」及び原契約の定めを遵守するものとし、これらに基づいて T が 負担すべき正当な事由が認められない場合は、G は本号による保証債務を負わない。
- Damages equivalent to rent, etc. after the termination of the original contract until the property is delivered (hereinafter referred to as "damages equivalent to rent\_etc.")
- 原契約が終了した後、本物件が明渡されるまでの間の賃料等に相当する損害金(以下、「賃料等相当損害
- ©Expenses required for notification, demand for payment, litigation, compulsory execution, and other legal procedures required before the property is surrendered (including attorney's fees; hereinafter collectively referred to as "legal procedure expenses") However, T Due to delinquent rent, etc. When G determines that there is a valid reason for canceling the original contract, G requests L to cooperate in such legal procedures, and L actually does so by the method requested by G. Limited. However, in the land lease agreement, G does not bear the guarantee obligation under this issue 本物件明渡までに要する通知、支払督促、訴訟、強制執行、その他法的手続等に必要な費用(弁護士費 用を含む。以下、「法的手続費用」と総称する。)ただし、Tの賃料等の滞納により原契約を解除する正当 な理由が存在するとGが判断する場合において、GがLに対してかかる法的手続等の協力を要請し、L が現にGの要請する方法でこれを行った場合に限る。但し、借地契約においてGは本号による保証債務
- Cost of removing leftover movables (However, in the case of leased land, the upper limit is 2 months') worth of rent, etc. In addition, fixed objects such as buildings and equipment that require construction for removal or removal, dangerous goods, prohibited goods, industry Regardless of the property type, G does not bear the guarantee obligation under this issue for the disposal of waste.) 残置動産の撤去費用(但し、借地の場合は家賃等の2か月分を上限とする。また、撤去又は収去に工事
- る建物・設備等の定着物及び危険物・禁制物・産業廃棄物の処理は物件種別を問わずGは本号に よる保証債務を負わない。)
- The maximum amount of guarantee for Hei based on this contract shall be 24 months for residential or parking lots and 6 months for business or leased land. In addition, the guarantee limit for money specified in each item of the preceding paragraph shall be as described in the important matter manual. 本契約に基づく丙の保証極度額は、居住用又は駐車場の場合は24か月分、事業用又は借地の場合は6ヶ
- 月分とする。また、前項各号に定める金銭に関する保証限度額は重要事項説明書に記載のとおりとする。 3. G shall not be liable for any of the following obligations between L and G unless G has otherwise agreed
- No. and not be name for any of the following boungations between L and G unless G has otherwise agreed with L to guarantee all or part of the obligation.

  Gは、以下各号の債務は L と G と の間において、G が L に対して当該債務の全部または一部を保証する旨の別段の合意がない限り、その責を負わない。
- ①Delayed damages such as delinquent rent 滞納賃料などの遅延損害金等
- ②Penalties, etc. in case of breach of the obligation to notify the move-out notice
- 退去予告通知義務違反の場合における違約金等 ③Early cancellation penalty
- 早期解約違約金
- で Opamage caused by force majeure such as wars, earthquakes, and natural disasters 戦争、大変地異等不可抗力によって生じた損害
- © Damage caused by your intentional or negligent act such as fire, gas explosion, suicide, etc. 火災、ガス爆発、自殺等の乙の故意・過失行為によって生じた損害

  ⑥ Other debts not included in paragraph 1 of this article
- その他本条1項に含まれない債務

# 第2条(Lの確約)

- 1. When L makes a request to G to fulfill the guarantee for the obligations of paragraphs 1 to 5 of the preceding article based on the default of T, G will fulfill the guarantee by the request date stated in the important matter description. You must specify the amount of debt to be paid and the payee account, and notify G in writing or by a prescribed method that the performance of the guarantee will be requested. Regarding damages equivalent to rent, etc., the billing date shall be until the 10th of each month that arrives after the cancellation of the original contract, and G shall be notified to claim the guarantee performance for the damages incurred by the notification date. It doesn't become. However, if the delivery of the property is not completed on the relevant notification date, it shall be deemed that the claim fo damages incurred until the last day of the relevant month only with the relevant notification.
- Lは、前条1項1号から5号の債務について、Tの不履行に基づいてGに保証履行すべき請求をするときは、重要事項説明書記載の請求期日までにGが保証履行すべき債務額及び支払先口座を指定して、書面若しくは所定の方法によりGに対して保証の履行を請求する旨の通知をしなければならない。なお、賃料等 相当損害金に関しては、原契約解除後に到来する各月の10日までを請求期目とし、当該通知日までに生 じる損害金についてGに対して保証履行を請求する通知をしなければならない。ただし、当該通知日よい で本物件の明渡が終了しないときは、当該通知をもって当該月に限りその末日まで生じる損害金の請求 があったものとみなす。
- 2. If T's rent, etc. is delinquent and falls under the cancellation reason stipulated in the original contract, L will, in accordance with G's request, give a payment notice and a cancellation notice due to the occurrence of the cancellation reason from G's request. Notify T by content certification mail with delivery certification within one month. If L does not know the whereabouts of T to be sent elsewhere, L agrees to consider that the notice has arrived when it should normally arrive.

  Tの賃料等の滞納により原契約に定める解除事由に該当することとなった場合、Lは、Gの要請に従い、
- 支払借告並びに解除事由の発生を理由とする解除予告をGの要請から1ヶ月以内に配達即付内容証明部 便にてTに通知する。なお、Lが他に送付すべきTの所在を知り得ないときは、Lは、当該通知が通常到 達すべきときに到達したとみかすことに同音する。
- 3. If L gives T the notice set forth in the preceding paragraph, G will be notified within 3 days from the date of sending the notice. しが上に対し前項の通知をした場合、通知を発送した日から3日以内にGに対しその旨を通知する。
- 4. If T does not move out of the property even after the original contract is canceled pursuant to Paragraph 2 of this Article, L will appoint a lawyer designated by G in accordance with G's request and T within 2 of this Article, with appoint a lawyer, etc. is filed against the government to request the delivery of the building. However, this does not apply to leased land.
  本条2項によって原契約が解除された後もTが本物件を退去しない場合は、LはGの要請に従い、Gの指
- 定する弁護士を選任して、Gの要請から1ヶ月以内にTに対し建物明波等を請求する訴訟等を提起する。 但し、借地の場合はこの限りではない。 5. If the judgment ordering T to surrender the building is finalized pursuant to paragraph 4 of this Article,
- or if T does not move out of the property even after the settlement has been reached to the effect that T

- promises to surrender the building. , L shall, in accordance with G's request, appoint a lawyer designated by G and file a petition for compulsory execution of the building settlement against T within one month from G's request. However, this does not apply to leased land.
- 本条4項によりTに対して建物明渡を命ずる判決が確定し、又は、Tが建物明渡を約する旨の裁判上の和解が成立した後もTが本物件を退去しない場合は、LはGの要請に従い、Gの指定する弁護士を選任して Gの要請から1ヶ月以内GにTに対して建物明渡の強制執行を申立を行うものとする。但し、借地の場合
- 6. When L requests the performance of G's guarantee obligation for the settlement cost at the time of moving out. L must attach the lease contract, statement, etc. prescribed by G.
- out, Emission and in the rease contract, statement, etc. prescribed by G. Lは、退去時精算費用についてGの保証債務の履行を求めるときは、賃貸借契約書及び明細書等G所定の書面を添付しなければならない。
- 7. If T insists that the amount of rent payment obligation should be reduced due to a defect or other reason in the property and refuses to pay rent, etc., L will consult directly with T to repair the defect and other matters. We shall endeavor to determine the amount of rent payment obligations as soon as possible by the method of. When the amount of the debt is fixed, it must be notified promptly
- Tが、本物件の瑕疵その他の事由により賃料等支払債務額を減額すべき旨を主張し、賃料等の支払を拒否 している場合、LはTと直接協議し、瑕疵の修補その他の方法により早期に賃料等支払債務額を確定させ るよう怒めるものとする。当該債務額が確定した場合、速やかにその旨を通知しなければならない。
- 8. L is the case where G is legally permitted or G has obtained the consent of T in advance. Based on other justifiable reasons, G confirms the safety of T, confirms the usage status of the property, and leaves it in the property. Based on G's request, we will provide rational cooperation such as lending keys for carrying out office work such as carrying out the moved animals. Lは、法令上認められている場合又はGがTからあらかじめ承諾を得ている場合その他正当な事由に基づ
- いてGがTの安否確認、本物件の利用状況の確認並びに本物件に残置された動産類の搬出等の事務を行う に関してGの要請に基づき、鍵の貸出等合理的な協力を行う。 9. In addition to the provisions of paragraphs 1 to 8 of this Article, L will provide reasonable cooperation in
- accordance with G's request in order to prevent the expansion of the guarantee obligation to be fulfilled by □ 本条 1 項から 8 項までに定める他、 L は G の履行すべき保証債務の拡大防止のため、 G の要請に従って合
- 理的な協力を行う。

# 第3条(免責条項)

- 1. If L fails to notify G of paragraph 1 of the preceding Article, G will not be liable for any guarantee のbigations related to delinquent rent, etc. and rent-equivalent damages that do not receive the notification. LがGに対する前条1項の通知を懈怠した場合、Gは当該通知を受けない滞納賃料等及び賃料相当損害金 にかかる保証債務につき、履行する責を負わない。
- 2. If L does not give T the notice set forth in paragraph 2 of the preceding Article within one month from the date of G's request, G will fulfill the guarantee obligations that should arise after one month has passed from G's request. I don't take responsibility. In addition, for guarantee obligations incurred before the day when one month has passed from the request by G, he shall not be exempted from liability under this paragraph for the obligations that G has suspended pursuant to Article 5.1.
- 上はTに対する前条2項の通知をGによる要請の日から1ヶ月以内に行わなかった場合、Gは、Gによる要請から1ヶ月を経過した日以降に生じるべき保証債務につき、履行する責を負わない。なお、Gによる要請から1ヶ月を経過した日より前に生じた保証債務については、Gが第5条1項に基づき停止した債務 についても、太頂により免責されないものとする。
- 3. If L fails to notify G of paragraph 3 of the preceding article, G should occur between the day 3 days after the date of sending the notice of paragraph 2 of the preceding article and the date of receiving the notice of paragraph 3 of the preceding article. We are not responsible for fulfilling the guarantee obligation. L がGに対する前条3項の通知を懈怠した場合、Gは前条2項の通知を発送した日から3日を経過した日から前条3項の通知を受けた日までの間に生じるべき保証債務につき履行する責を負わない。
- 4. If L does not file the proceedings set forth in paragraph 4 of the preceding Article within one month from the request by G, G will fulfill all the guarantee obligations that should be incurred after one month has
- passed from the request by G. I don't take responsibility.
  L が前条 4 項に定める訴訟提起をGによる要請から1ヶ月以内に行わなかった場合、Gは、当該Gによる要請から1ヶ月を経過した日以降に生じるべき保証債務全部につきその履行の責を負わない。 5. If L does not file a petition for compulsory execution as stipulated in paragraph 5 of the preceding Article
- within one month from the request by G, G shall pay all guarantee obligations that should be incurred after one month has passed from the request by G. We are not responsible for performance.

  L が前条5項に定める強制執行の申立をGによる要請から1ヶ月以内に行わなかった場合、Gは、当該G
- による要請から1ヶ月を経過した日以降に生じるべき保証債務全部につきその履行の責を負わない。 6. If L fails to give the notice set forth in paragraph 6 of the preceding Article, G shall not be liable for the performance of the guarantee obligation for the settlement fee at the time of moving out that fails to give nte Holde III Wilding. L が前条6項の通知を懈怠した場合、Gは、当該書面の通知を懈怠した退去時精算費用にかかる保証債務
- について、その履行の責を負わない。 ে ১০ বে প্রের্থা এর হর্ণ কেন্ত্র 7. In the case prescribed in paragraph 7 of the preceding article, if L does not take sincere measures such as defect repair within one month from the time when L recognizes T's allegation of defects, or six months by consultation between L and T. If the rent payment obligation cannot be determined within that time. G will not be liable for the guarantee obligation that should be incurred after the expiration date of the period of 1 month or 6 months, respectively. However, this shall not apply when the defect claimed by T does not exist or when T does not respond to the investigation or repair of the defect without a justifiable reason 前条7項に定める場合で、LがTの瑕疵等の主張を認知したときより1ヶ月以内に瑕疵修補等の誠実な措置を講じないとき、若しくはL,T間の協議によっても6ヶ月以内に賃料等支払債務が確定できないときは、Gはそれぞれ1ヶ月若しくは6ヶ月の期間満了日以降に生じるべき保証債務について、履行の責を負 わない。ただし、Tの主張する瑕疵が存在しないとき又はTが正当な理由なく瑕疵の調査若しくは修補に 応じないときはこの限りではない。
- 8. If L refuses to cooperate under paragraphs 8 and 9 of the preceding Article despite G's request, G will not be liable for the performance of all the guarantee obligations extended by the refusal of such cooperation.

  L がGの要請にもかかわらず、前条8項及び9項の協力を拒否した場合、Gはかかる協力を拒否されたこ とにより拡大した保証債務全部につきその履行の責を負わない。
- ここともり強人した味証頃務主面に Jeその機能打り真を見れない。 In concluding this Agreement, if Lor T gives G a false explanation of the facts that may affect G's decision to accept the warranty, or if he does not explain such facts, G shall enter into this Agreement. We are not responsible for the performance of all guarantee obligations based on. The act of a third party entrusted by L to mediate the original contract is also regarded as L's act in this section. 本契約締結に際し、L 又はTがGに対して保証引受の可否判断に影響を与えうる事実につき虚偽の説明をし、又はかかる事実を説明しなかった場合、Gは、本契約に基づく保証債務全部につき履行の責を負わな
- なお、Lが原契約の媒介を委託した第三者の行為も、本項においてLの行為とみなす。

### Article 4 (Warranty validity period) 第4条(保証有効期間)

- 1. Unless otherwise specified, the validity period of the guarantee entrusted under this contract shall be from the later of the beginning of the contract period of the original contract, which is the contract conclusion date stated on the surface, whichever is later. Until the day when you move out and complete the delivery. 本契約に基づき委託される保証の有効期間は、別段の定めがない限り、表面記載の契約締結日となる原契約の契約期間の始期とのいずれか遅い方から、Tが本物件を退去し明液完了する日までとする。
- If L and T renew the original contract (including the case where the automatic renewal and fixed-term lease contract are re-contracted with the same contents as before), this contract shall continue to be effective, and the property surrendered in the preceding paragraph. Book with completion date. The L及びTが原契約を更新する場合(自動更新及び定期借家契約を従前と同一内容で再契約した場合を含 む)、本契約もその効力を継続するものとし、前項の本物件明渡完了日をもって本契約が終了するものと
- 3. Notwithstanding the preceding two paragraphs, if any of the following items occurs, the warranty for this
- contract and G L specified in this contract shall be terminated at that time. 前2項にかかわらず、以下各号のいずれかが発生した場合、その時をもって、本契約及び本契約に定める GのLに対する保証は終了するものとする。
- ①When the usage of this property is changed 本物件の田涂が変更された場合
- ②When the status under the original contract of T is transferred to a third party or the lease right relating to the property is transferred (however, the heir of T continues to reside in the property due to the nheritance of the lease right, or the property is moved to the property. If you continue to use it, excluding

those that have undergone the G prescribed change procedure) Tの原契約上の地位が第三者へ移転、又は本物件にかかる賃借権の譲渡がなされた場合(ただし賃借権 の相続によりTの相続人が引き続き本物件に居住し、若しくは本物件を継続して使用する場合でG所定 の変更手続を経たものは除く)

### 3When the property is subleased

太物件が転貸された場合

- 4) If the occupant of the property has been added or changed (except for reasons such as marriage, childbirth, or long-term care)
- 本物件の占有者に追加·変更等があった場合(ただし、結婚、出産、介護等合理的理由に基づく場合は除く) When the guaranteed performance amount by G reaches the guarantee
- Gによる保証履行額が、第1条2項に定める保証極度額に達した場合
- 6When a special provision is made for delinquent rent, etc. that G should guarantee between L and T without G's consent
- Gの承諾なく、L,T間でGが保証すべき滞納賃料等につき別段の定めを設けた場合
- When there is a significant change in the contents of the original contract 原契約の内容に重大な変更が生じた場合 ®When the notice of the end of warranty from L to G or the rental guarantee contract between L and G is
- LからGに対する保証終了の通知又はLとGの間の賃貸保証契約が終了した場合
- 9When there is a false or unannounced fact that affects the judgment of whether or not to accept the
- Gによる保証引受の可否判断に影響を与える事実に関する虚偽若しくは不告知があった場合
- When other facts recognized as betrayal to G in L or T are found その他 L 又は T において G に対する背信的行為と認められる事実が判明した場合

### Article 5 (Special Provisions)

- 1. If L deems it necessary for G to cancel the original contract and receive the surrender of the property, G should pay after the date when G's request as stipulated in Article 2.2 is made. The performance of all o part of the guarantee obligation may be suspended until the payment time set forth in Article 6.2. Even in this case, L is obliged to notify each month as stipulated in Article 2.1.
- L が原契約を解除して本物件の明渡を受けるためにGが必要と認めた場合には、Gは、第2条2項に定め るのによる要請がなされた日以降に支払うべき保証債務の全部または一部の履行を第6条2項の支払時期 まで停止することができる。なお、この場合であってもLは第2条1項に定める各月の通知義務を負う。
- G may withhold the payment of the guarantee obligation for each month specified in Article 6.1 until the rent payment obligation is determined by the consultation between L and T specified in Article 2.7. In this case, the obligation to notify L as stipulated in Article 2.1 shall be the same as in the preceding paragraph Gは第2条7項に定めるL T間の協議により賃料等支払債務が確定するまでの間、第6条1項に定める 各月の保証債務の支払いを保留することができる。この場合、第2条1項に定めるLの通知義務につい
- ては前項と同様とする。 3. G may enter the property to confirm the safety of T if there is a valid reason such as when legally permitted or with the consent of T. Gは、法令上認められている場合又はTの承諾がある場合等正当な理由がある場合には、Tの安否確認の
- 為、本物件に立入ることができる。 4. L agrees that if any of the following items apply to T, the original contract will be terminated, the property will be moved out, and the surrender of the property to L will be deemed to have been established.

  L は、T において以下各号に該当する場合、原契約が終了し、本物件を退去し、L に対する本物件の明渡が成立したものとみなすことに合意する。
- 1) When the key of the property is returned to L or placed inside or outside the property
- 本物件の鍵が上に返却されたとき又は本物件室内外に置かれたとき ②When an indication of intention such as writing by T to move out of the property is shown. 本物件を退去する旨のTによる書置等の意思表示が示されたとき
- 30thers When there is a reasonable reason to abandon the possession of the property in accordance
- with the preceding items.
  その他前各号に準じ本物件の占有を放棄したと認められる相当の事由があるとき。

# Article 6 (Payment time of guarantee obligation) 第6条(保証債務の支払時期)

- 1. G pays the guarantee obligation from G to L under this Agreement by the "guarantee performance date" stated in the important matter description. Gは本契約に基づくGからLに対する保証債務を重要事項説明書記載の「保証履行日」までに支払う。
- 2. Notwithstanding the preceding paragraph, the timing of fulfillment of guarantee obligations for which performance has been suspended pursuant to paragraph 1 or 2 of the preceding article shall be as
- 前項に関わらず、前条1項又は2項に基づき、履行を停止した保証債務履行時期は次の各号の通りとする。 (i) In the case of paragraph 1 of the preceding article, the last bank business day of the month to which the delivery of the property is completed 前条1項の場合 本物件の明波が完了した日の属する月の最終銀行営業日
- 別れている。 ②In the case of paragraph 2 of the preceding Article 7 of the last bank business day of the month to which the rent payment obligation is fixed. 前条2項の場合 賃料等支払債務が確定した日の属する月の最終銀行営業日。

# Article 7 (Acceptance of transfer collateral) 第7条(譲渡担保の承諾)

- 1. L. agrees that T has transferred T's right to claim the security deposit and security deposit refund to L. based on the original contract in order to secure the debt to G based on the guarantee consignment contract between G and T. If requested by G, the security deposit / security deposit to be returned based on the original contract will be returned to G. In addition, when L receives a request from G. he / she shall submit to G a statement regarding the settlement at the time of moving out prior to the abov L は、G,T間の保証委託契約に基づくGに対する債務を担保するため、原契約に基づくT 敷 金・保証金返還請求権をTがGに譲渡したことを承諾し、Gから請求があった場合、原契約に基づいて返還すべき敷金・保証金をGに返還する。なお、LはGから請求があった場合、上記返還に先立って退
- 去時の精算にかかる明細書をGに提出するものとする。 2. L shall not approve the transfer, collateral posting or other disposition of the security deposit / security deposit refund claim right to a person other than G based on the original contract. L は、原契約に基づく敷金・保証金返還請求権のG以外の者に対する譲渡・担保差入その他処分を承諾し
- ないものとする。

# Article 8 (contractual transfer of status) 第8条(契約上の地位移転)

- 1. If the status of the lessor under the original contract is transferred from L to a third party. G will notify the The status of the lessor under the original contract is transferred from E to a finite party, of will flowly the the third party will succeed to all of L's rights and obligations stipulated in this contract. By setting it to G, the instep of this contract. The position can be transferred to the third party.

  原契約上の賃貸人の地位がしから第三者へ移転した場合、G所定の書面を用いて当該第三者が本契約に定 めるLの権利義務に一切を承継する旨を通知をGにすることにより、本契約上の甲の地位を当該第三者に
- 移転することができる。 2. In the case of the preceding paragraph, the status of L under this Agreement shall be transferred to the third party set forth in the preceding paragraph when G receives the notification set forth in the preceding paragraph. However, this does not apply if there is a special request from the third party.
- 前項の場合、本契約トの1の地位は、Gが前項の通知を受けたときに前項の第三者に移転するものとする。 但し、当該第三者から特段の申入れがあった場合はその限りではない。

### Article 9 (subcontracting) 第9条(再委託)

G may subcontract part of the affairs entrusted under this Agreement to a third party voluntarily appointed by G in accordance with relevant laws and regulations Gは、本契約に基づき受託した事務の一部を関係法令に従いGが任意に選任する第三者へ再委託すること

# ができる。 Article 10 (Notification of changes in rental guarantee contract and original contract) 第10条 (賃貸保証契約書及び原契約記載内容の変更等の届出)

- ப் If any of the following items occur after the conclusion of this contract, L will immediately notify G of the following matters. In addition, G has previously notified L because of violation of this Article. If the notice is not delivered to the place of residence, the notice is considered to have arrived when it should normally
- anno. 本契約締結後、以下各号のいずれかが生じた場合、LはGに対し、直ちに以下の事項を届出するなお、L が本条に違反したことによりGがあらかじめ届出のあったしの居住地に通知を送付しても不到達となった 場合は、当該通知は通常到達すべきときに到達したものとみなす。
- ①If there is a change in the contents of this contract or the original contract, the contents 本契約又は原契約の記載内容に変更が生じた場合はその内容
- (including the schedule), and information on the new address 原契約が終了することとなった場合は、当該事実と本物件退去明渡日(予定を含む)及び転居先の情報

- 2. If L fails to make the notification set forth in the preceding paragraph and G has money to return to T, the cost required for the return shall be borne by
- Lが前項の届出を懈怠したことにより、GがTに対して返還すべき金銭が生じた場合には、当該返還に要
- する費用はLの負担とする。

### Article 11 (Effect of change of original contract)

### 第11条(原契約変更の効力)

L and T shall obtain the written consent of G in advance when changing the original contract (excluding the reduction of rent, etc.), and the change of the original contract shall be made unless the above consent

the reduction of refl. etc.), and the change of the original contract shall be made unless the above consent is obtained. It has no effect on G in this Agreement.

L 及び下は、原契約を変更する場合(ただし、賃料等の減額は除く)には、事前にGの書面による承諾を取得するものとし、原契約の変更は、上記の承諾がない限り、本契約においてGに対する効力を生じない。
Article 12 (Exclusion of antisocial forces)

- are no longer gangsters, gangsters, or gangsters with respect to the other party. Persons, gang members, gang-related companies, general assembly houses, etc., social movements, etc., or special intelligent gangs, etc. And guarantee
- garigs, etc. Ario guaraniee. L及びT は、相手方に対し、現在及び将来において、自己(Tについては入居者を含む)及び自己の役員が 暴力団、暴力団員、暴力団員でなくなったときから5年を経過していない者、暴力団準構成員、暴力団関 係企業、総会屋等、社会運動等標ぼうゴロ又は特殊知能暴力集団等その他これに準ずる者(以下、これら を展力団負帯(という。)に該当しないことを表明し、保証する。 2. G may cancel this contract without notice or any other procedure if L or T violates the preceding

1, L and T have not passed five years from the time when they (including residents for T) and their officers

- Gは、L又はTが前項に違反した場合、催告その他何らの手続をすることなく本契約を解除することがで
- 3. G may claim damages from L or T in the event of damages caused by canceling this contract based on
- the preceding paragraph. Gは前項に基づいて本契約を解除したことによる損害が生じた場合には、L又はTに損害賠償請求するこ とができる。
- 4. G shall not be liable for any damages caused to L or T due to the termination of this Agreement pursuant

# Gは、第2項に基づいて本契約を解除したことによりL又はTに生じた損害については、Gはその損害を

# 負わない。 Article 13 (Additional measures)

## 第13条(追加的措置)

If L requests the preparation and signing of a contract or other documents that G deems necessary or appropriate to achieve the purpose of this contract, L will promptly prepare, sign and deliver to G. Lは、本契約の目的を達するためにGが必要又は適切とみなす契約書その他書類の作成、調印をGから要求された場合、速やかに作成、調印しGに交付する。

## Article 14 (Appropriation relationship and consent for set-off)

## 第14条(充当関係及び相殺の承諾)

- The Company of the Co Must be repaid, and L cannot receive debt reimbursement from T. Gが本契約に基づく保証債務を履行したことにより、TがGに対して本契約に基づく求償債権を負担している場合、TはLに対する債務の弁済に優先してGに対する求償債務を弁済しなければならず、L はTか
- ら債務の弁済を受けることができない。 2. In violation of the provisions of the preceding paragraph, if T pays L money, L shall immediately deliver the money to G, and such money shall be applied to the reimbursement claim. However, the amount of money to be delivered based on this section is limited to the amount of reimbursement obligation that T
- 前項の規定に違反して、TがLに対して金員を支払した場合、LはGに対して直ちに当該金員を引き渡す ものとし、かかる金員は求償債権に充当される。ただし、本項に基づき引き渡す金員はTがGに対して負 担する求償債務の額を限度とする。 3. Based on the preceding paragraph, if the refund obligation that L should deliver to G and the guarantee
- obligation that G should pay to L coexist on the performance date of G's guarantee obligation, G does not require any notification to L. Refund obligations and guarantee obligations can be offset. 前項に基づき、LがGに対して引き渡すべき返金債務とGがLに支払うべき保証債務がGの保証債務履行
- 田の保証としているに対している成分でも必要しず、当該返金債務と保証債務とを相殺できるものとする。 日に併存する場合、Gはしに何らの通知を要せず、当該返金債務と保証債務とを相殺できるものとする。 Article 15 (Agreement regarding the handling of personal information) 第15条 (個人情報の取扱に関する同意) L agrees to the attached "Personal Information Handling Clause" regarding the handling of personal information by G.
- Lは、Gによる個人情報取扱について、別添の「個人情報取扱条項」に同意する。

- 1. The costs required when L pays G or G pays L under this Agreement shall be borne by the person who is obliged to pay the money. 本契約に基づいてしがGに金銭を支払う場合又はGがLに金銭を支払う場合に要する費用は、その金銭支払義務を負うものが負担する。
- 払表粉を見つものが見任する。 2. Stamp duty during the preparation of this contract shall be borne by L. 本契約書の作成間する印紙税は L の負担とする。

## Article 17 (L's agent)

- 第17条(Lの代理人) If L outsources the administrative affairs related to the original contract to a third party, all the notifications, payments and other affairs related to this contract (hereinafter referred to as
- Polylina and other analist Federal to this Contract (Heienback Pederal Considered that it was done against. In addition, the notifications, etc. given by the agent to G shall be deemed to have been given by L. L が原契約にかかる管理事務を第三者に委託している場合、G が当該第三者に対して行う通知、弁済その 他本契約に関する事務(以下、「通知等」という)は、全てLに対して行われたものとみなす。また、当該代 理人がGに対して行った通知等はLが行ったものとみなす。

# Article 18 (Matters to be discussed)

- 第18条(協議重項) T and G shall handle matters not stipulated in this Agreement after consultation in good faith in accordance
- with relevant laws and customary la T及びGは、本契約に定めのない事項について、関係法規及び慣習法に従い、誠意をもって協議の上、処 理するものとする。

## Article 19 (Jurisdiction Court)

第19条(管轄裁判所)

For proceedings and other disputes related to this contract, the summary court or district court having jurisdiction over the location of G's head office shall be the exclusive court of jurisdiction 本契約に関する訴訟その他の紛争については、Gの本店所在地を管轄する簡易裁判所又は地方裁判所を専

As mentioned above, as a proof of agreement, one copy of this contract will be prepared and will hold the

以上、合意の証として、本契約書1通を作成し、しが原本を保有します。